

Mantenga y Conserve El Lugar SEGURO



Programa Preventivo de Heridas Para Familias Agricultoras Hispanas
en el Lugar de Trabajo y En Sitios de Recreo

Marca Registrada 1998 National Rural Health Association. Todos los derechos reservados.

Ninguna parte de esta publicación puede ser citada, reproducida, fotocopiada, grabada, mantenida en un sistema de reproducción o transmitida en ninguna forma , o por cualquier medio mecánico, electrónico u otro medio, sin el previo consentimiento por escrito de la National Rural Health Association.

Publicado por:

Asociacion Nacional de Salud Rural
One West Armour Boulevard, Suite 203
Kansas City, Missouri 64111
(816) 756-3140

Materiales desarrollados por:

Southern Illinois University at Carbondale
Centro para la Salud Rural y el Desarrollo de Servicios Sociales
Carbondale, Illinois 62901-6892
(618) 453-1262

Robynn Nawrot—Coordinadora del Proyecto
Centro para la Salud Rural y el Desarrollo de Servicios Sociales

W. Russell Wright— Coordinador del Proyecto
Escuela de Medicina

Michelle Krupp—Consultora de Curriculum

Fundado por:

Bureau of Primary Health Care, Health Resources and Services Administration
4350 East West Highway, Room 7-8A1
Bethesda, Maryland 20814
(301)594-4340

Traduccion al espanol por:

Centro Nacional de Salud para el Trabajador de Campo
1515 Capital of Texas Highway South, Suite 220
Austin, Texas 78746
(800) 531-5120

Este proyecto esta basado en materiales educativos tomados de:

Ensenando Seguridad en Agricultura a los Ninos
Developed by Illinois Seals Society
2714 South 4th Street
Springfield, Illinois 62708
(800) 525-0067

CONTENIDO

Introducción	2
Meta de la unidad	4
Objetivos de aprendizaje	4
Guía para el maestro	5
Guión de la presentación	6
Copias maestras para repartir	26
Recursos utilizados en la unidad	39

INTRODUCCION

Palabras para el entrenador

Aproximadamente 27,000 jóvenes menores de 19 años son lesionados anualmente en los campos, esto de acuerdo a información obtenida del Centro de Control de Enfermedades y Prevención. También los adultos mayores de 19 años corren gran riesgo; se estima que un total de 100,000 son lesionados anualmente en los campos. Muchos niños y adultos mueren cada año debido a lesiones recibidas mientras trabajaban en el campo.

Como entrenador el día de hoy, Usted va a tener la oportunidad de cambiar estas estadísticas para los trabajadores hispanos que trabajan en los campos y sus familias. Usted va a tener la función de ser líder en su comunidad y actuar como educador al presentar el siguiente programa de prevención de daños y lesiones.

Cómo conducir esta presentación

Este paquete fue preparado para ser usado como una guía de entrenamiento. Puede ser que usted sea la primera persona que le hable a estas familias sobre este tema. La impresión que Usted les cause es muy importante. Esta guía ayudará a prepararlo para dar su presentación. Consideramos que la presentación sería mejor si fuese dada por dos personas, sin embargo esta guía ha sido preparada para acomodar a una o dos personas. Un equipo de dos personas sería ideal porque esto produce un mejor nivel de atención en los presentes, mejora la interacción y reduce el número de personas por entrenador, especialmente durante las actividades de grupo.

Dentro del contenido de la presentación, los siguientes elementos le servirán a presentar su material:

- Espacio para escribir sus propias notas.
- Notas para el entrenador remarcadas ofrecen muy buenas sugerencias.
- Notas para dos entrenadores A y B en el margen izquierdo, para indicar cuándo alternar entrenadores.
- Copias maestras para ser usadas como elementos visuales a través de la presentación.

Make It Safe

Mantenga y Conserve El Lugar Seguro

Mantenga y Conserve El Lugar Seguro: Programa Preventivo de Heridas para Familias Agricultoras Hispánicas en el Lugar de Trabajo y en Sitios de Recreo fue desarrollado como una guía para el presentador. El programa está diseñado para ser impartido como una presentación interactiva de 30 minutos e incluye hojas de trabajo y un video opcional.

Por medio de este programa, que recibió financiamiento del Bureau of Primary Health Care, Health Resources and Services Administration, y fue respaldado por el National Rural Health Association y desarrollado por el Center for Rural Health and Social Service Development en Southern Illinois University at Carbondale, familias hispanas aprenderán información importante y consejos necesarios para trabajar y vivir seguras en un ambiente agrícola.

Quatro áreas concernientes con seguridad son desarrolladas en *Mantenga y Conserve El Lugar Seguro*: manejando emergencias, precaución alrededor de animales, factores humanos que contribuyen a lesiones y señales y símbolos. Cada uno de estos tópicos está contenido en una unidad en el libro con su propia tabla de contenido, lista de objetivos, instrucciones para el presentador, libreto para la presentación y las hojas de trabajo que pueden ser copiadas y distribuidas a los participantes.

El libro de presentación de *Mantenga y Conserve El Lugar Seguro* con las hojas de trabajo esta disponible en versiones en inglés y español. El video que acompaña el programa contiene las versiones en inglés y español.

La presentación no debe durar más de 30 minutos. Siéntase con la confianza de relatar sus propias experiencias o dar ejemplos, pero trate de ajustarse a este límite de tiempo.

Materiales y Preparación

Sugerimos traer a la presentación el siguiente material:

Requerido:

1. El curriculum (dos copias).
2. Copias para repartir a cada participante.
3. “Flip chart” y marcadores. Las copias para repartir pueden ser agrandadas para ser usadas en un flip chart. Asegúrese de que sus visuales sean a color y lo suficientemente grandes para poder ser leídos por todos.
4. Lápices para que los participantes puedan escribir durante ciertas actividades.
5. Etiquetas para anotar los nombres de los entrenadores y participantes.

Opcional:

1. Bebidas. Se sugieren galletas y ponche.
2. Crayolas y papel para niños pequeños que asiten con sus padres.

Por favor revise el curriculum en su totalidad y siéntase con la confianza de expresar sus propias experiencias o dar ejemplos cuando sienta que éstos ayudarán a cumplir con los objetivos del programa. Por favor recuerde que la presentación no debe durar más de 30 minutos. Este curriculum no le exige que dé su presentación siguiendo el guión palabra por palabra, pero sí le sugerimos que se cubran los puntos importantes. Por favor diviértase y sobre todo disfrute el saber que sus contribuciones lograrán hacer una diferencia!

META DE LA UNIDAD

La meta de esta unidad es educar a los participantes a identificar situaciones de emergencia y seguir los pasos necesarios para saber manejarlas. Además, el curriculum está diseñado para proveer a las familias con el conocimiento necesario para saber manejar efectiva y eficientemente una emergencia.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

Los objetivos principales de este curriculum son enseñar a los participantes a:

- Identificar los pasos básicos necesarios para manejar una emergencia.
- Saber cómo obtener ayuda de un profesional médico entrenado para manejar una situación de emergencia.
- Completar una hoja de información de emergencias.

GUIA PARA EL MAESTRO

I. Introducción

1. Preséntese a la clase.
2. Defina lo que es una “emergencia.”

II. Guía de presentación

1. Manejando una emergencia.
2. Servicios Médicos de Emergencia (EMS).
3. Contactando a EMS.
4. Buenacomunicación.
5. Hasta que llegue EMS.
6. Hoja de información para emergencias.

III. Actividad

1. Manejando una situación de emergencia.

IV. Resumen de lo que se aprendió.

1. Definición de emergencia.
2. Pasos a seguir para manejar una emergencia.
3. Cómo contactar a los Servicios Médicos de Emergencia (EMS).
4. Ejemplo de una hoja de información de emergencias.
5. Otras formas de contactar a EMS.

GUION DE LA PRESENTACION

INTRODUCCION

Entrenador A

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Preséntese. Dígale al grupo quién es Usted, de dónde es y la razón por la que Usted está aquí hoy.

Hoy les vamos a enseñar acerca de cómo manejar emergencias. Ustedes se podrán preguntar, “¿Por qué necesito saber acerca de cómo manejar emergencias?” Y la respuesta es, una emergencia nos puede suceder a cualquiera, a cualquier hora, en cualquier lugar.

Dicho en forma sencilla, una emergencia es una situación donde alguien ha sufrido un daño serio, en donde el equipo, edificios o incluso el clima, amenazan la seguridad de la gente.

Una emergencia puede suceder en el trabajo, escuela, el hogar o inclusive afuera cuando los niños están jugando. De hecho, las lesiones son la causa principal de las muertes sucedidas en los Estados Unidos, de personas entre uno y treinta y siete años de edad. ¿Sabían ustedes que de todas las ocupaciones, la agricultura es una de las tres ocupaciones más peligrosas en los Estados

Unidos? Esta ocupación que es tan peligrosa ocasiona muchas lesiones serias y muertes en adultos y niños. Aproximadamente 27,000 jóvenes menores de 19 años de edad son lesionados cada año en los campos.

¿Alguno de ustedes puede contarnos al resto del grupo si ha estado envuelto o ha presenciado alguna vez una emergencia? Una situación que haya sucedido en el trabajo, su casa o tal vez jugando.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Pida al grupo que responda. Si nadie quiere hablar, tenga listo un ejemplo para discutir con el grupo. El entrenador B puede hacer preguntas acerca del ejemplo.

Entrenador B Aprender qué se debe hacer en caso de alguna emergencia puede salvar la vida de algún familiar o amigo.

El día de hoy vamos a hablar acerca de:

- Cómo manejar una emergencia.
- Cómo conseguir ayuda médica durante una emergencia.
- Cómo completar una hoja de información de emergencias.

Entrenador B Todos debemos saber algunos puntos básicos sobre qué se debe hacer cuando ocurra una emergencia, porque nunca sabemos quién podría estar envuelto. Vamos a ver algunas reglas básicas que debemos seguir al presentarse una emergencia. Es muy probable que algún día todos nosotros estemos envueltos en una emergencia; y no siempre podremos depender de otros que nos ayuden.

Hoja para repartir #1

Puntos que hay que recordar

Los primeros puntos que debemos recordar cuando se presenta una emergencia son:

1. **CALMA.** No tengan pánico. Traten de mantener la calma. Cuando hay pánico esto puede causar más daño a la víctima o posiblemente a ustedes. Deténgase un momento para pensar qué deben hacer. Si necesitan, respiren profundamente.

2. **CUIDADO.** No se pongan en situación de peligro. Traten de evitar mover partes, tractores que se hayan caído, hielo, etc.

3. **COMUNICARSE BIEN.** Respondan de manera apropiada y rápida. PIDAN AYUDA! Deben pedir ayuda a profesionales médicos en cualquier situación de emergencia. Por ejemplo, todos deben saber cómo llamar a los Servicios Médicos de Emergencia, mejor conocidos en inglés como “EMS.”

Hoja para repartir #2

Servicios Médicos de Emergencia

Entrenador A

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Lea a la clase en voz alta el visual #2. Puede dar ejemplos de lo que ofrece cada servicio y decirles dónde están localizados en su área.

Los tipos de servicios médicos de emergencia son:

1. Servicios de ambulancia
2. Departamento de policía/departamento del “sheriff”
3. Departamento de bomberos y rescate
4. Hospitales
5. Doctores
6. Centros de control de venenos

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Lea a la clase la hoja para repartir #3.

Hoja para repartir #3 Contactando a Servicios Médicos de Emergencia (EMS)

La forma más rápida de contactar a los servicios médicos de emergencia (EMS) es llamando a su operador local. El número de los EMS depende del lugar donde viven. Es muy importante que investiguen cuál es el número de su operador local cada vez que lleguen a una nueva área. Recuerden que los números de EMS varían de comunidad en comunidad, así que hagan el propósito de investigar el nuevo número cuando cambien de lugar de residencia. En el caso de esta área en particular, así como el de muchas otras áreas, el número de los EMS es 911.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Si el número 911 no existe en esa comunidad, remarque y escriba en su flip chart con números grandes el número del operador de los EMS que hay en esa comunidad.

Llamando a este número, ustedes estarán en contacto directo con un operador de servicios de emergencias que los ayudará. Es mucho más fácil recordar un sólo número para cualquier clase de emergencia.

Entrenador B Ahora vamos a ver cómo se debe reportar una emergencia o qué debemos decir al operador de servicios de emergencias.

Hoja para repartir #4

Buena comunicación para reportar emergencias

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Use el siguiente guión para presentar la hoja para repartir #4. Las palabras que están subrayadas en mayúscula se refieren a los puntos que se mencionan en la hoja.

Buena Comunicación en Emergencias

1. **IDENTIFIQUENSE:** Dén al operador su nombre y el número de teléfono del lugar de donde están llamando. Si se cortara la comunicación, el operador tendría el teléfono para volverles a llamar.
2. **DESCRIBAN LA EMERGENCIA:** EMS decidirá cuáles son los servicios de emergencia que se necesitan. Contesten a todas las preguntas que puedan. Díganle al operador cuántas personas están envueltas en el accidente, qué clases de heridas tienen, por ejemplo si están sangrando, no están respirando, si tienen huesos quebrados, etc.
3. **DEN BUENAS DIRECCIONES:** Díganle al operador dónde está la emergencia. Den la dirección, alrededores y si hay alguien que va a esperar al personal de emergencia cuando lleguen y dónde los va a esperar. Pongan direcciones específicas cerca de su teléfono o en algún lugar donde los pueda ver fácilmente en caso de presentarse alguna emergencia. (Trabajaremos juntos y aprenderemos cómo llenar la hoja de información de emergencias un poco más adelante).

4. **DESCRIBAN CONSIDERACIONES ESPECIALES Y OTROS PROBLEMAS:** Díganle al operador si hay alguien con Usted, qué se ha hecho para ayudar a la persona, o si hay algunas consideraciones especiales que creen que podrían atrasar el rescate, como por ejemplo, si su casa es difícil de encontrar, o el camino es demasiado enlodoso, etc.

Principalmente, hay que recordar que no hay que colgar el teléfono a menos que el operador les diga que lo cuelguen. La mayoría de las veces el operador les pedirá que se queden en el teléfono.

El siguiente es un ejemplo de cómo podría sonar una persona que reporta una emergencia. Oigan cuidadosamente, porque en seguida ustedes van a practicar cómo reportar emergencias.

Entrenador A Bueno, está Usted hablando con el operador de EMS. ¿Cuál es su nombre y número de teléfono?

Entrenador B Mi nombre es José Blanco y el número de teléfono de donde estoy llamando es el 445-2929.

Entrenador A Dígame ¿cuál es la emergencia y quién (es) está (n) envuelto (s)?

Entrenador B Mi papá se cayó de una escalera. No se puede mover. Creo que está seriamente lesionado. Estaba tratando de componer el techo cuando se resbaló de una tabla que estaba floja. Mi papá piensa que sus dos piernas están quebradas y tal vez su espalda también.

Entrenador A ¿Cuándo ocurrió el accidente y cómo podemos llegar a esa dirección?

Entrenador B Para llegar aquí, tome la 45 hacia el Sur hasta llegar al semáforo que está hasta abajo del monte. En el semáforo doble a la izquierda en la calle School House. Siga derecho hasta llegar a una iglesia vieja y ahí doble a la izquierda. Estamos localizados en el segundo garage a mano derecha. Tenemos un buzón de correo rojo con letras blancas. Mi papá dice que no se puede mover. Él ahora está en la parte de atrás cerca del cobertizo gris.

Entrenador A Tenemos una ambulancia y va saliendo de camino. Regrese con su papá y asegúrese de que se mantenga en la misma posición y quieto. No trate de moverlo. Pronto llegará ayuda. ¿Me ha entendido?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Aquí termina el diálogo. Continúe con el guión.

En una situación de emergencia probablemente ustedes se sentirán ansiosos, tal vez nerviosos. Esto es completamente normal. Sólo recuerden que deben mantener la **calma**, tener **cuidado** y **comunicar** bien la situación de emergencia al operador. ¿Hay alguna pregunta acerca del ejemplo que acabamos de ver?

El ejemplo que acabamos de ver, explica cómo contactar ayuda por teléfono en caso de una emergencia. Pero ¿qué pasa si no hubiera teléfono? ¿Qué deben hacer?

Bien, hay otras formas de contactar a EMS cuando no hay teléfono.

Hoja para repartir #5 Otras formas de contactar a EMS

Entrenador B **NOTA PARA EL ENTRENADOR: Tal vez quiera agregar más información en cada punto.**

Otras formas de contactar a EMS son.

1. Enviar a otra persona a contactar al EMS.
2. Ir a donde un vecino o a una casa cercana.
3. Mover sus brazos para que lo vea algún coche que vaya pasando y contarle a la persona que va manejando de la emergencia.
4. Llamar a un CB radio o teléfono celular si es que hay disponible.

Muy bien, también hay algunas cosas que deben considerar mientras están esperando que llegue ayuda.

Hoja para repartir #6
Hasta que llegue la ayuda

1. Quédense en el teléfono con el operador de EMS. Pregúntenle al operador de EMS qué deben hacer. Es muy importante que respondan a todas sus preguntas.

2. ¿Está fácil de llegar al sitio donde ocurrió la emergencia? Si no es fácil de llegar, manden a alguien a dirigir a los EMS. El o ella deberán quedarse parados en el camino para dirigir a los EMS hacia ustedes.

3. Si ustedes tienen el entrenamiento apropiado, pueden ayudar dando primeros auxilios. Pueden aprender a dar primeros auxilios en la Cruz Roja de su localidad. Tanto la Asociación Médica del Corazón como la Cruz Roja enseñan resucitación cardiovascular (CPR). Su clínica local también tiene información disponible sobre primeros auxilios.

Les daremos más información para llevar a su casa a sus familiares. Les sugerimos que todos aprendan a dar primeros auxilios.

NOTA PARA EL ENTRENADOR—PRESENTE EL VIDEO AHORA

ACTIVIDAD DE GRUPO

Hoja para repartir #7

Hoja de Información para emergencias

Entrenador B Queremos darles un ejemplo de una hoja de información de emergencias para que la llenen y se la lleven a su casa. Es muy importante que tengan una copia cerca del teléfono o en un lugar donde la puedan ver fácilmente. Primero, revisaremos cada sección de la hoja de información, y después realizaremos una actividad juntos para que aprendan a usar esta información.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Asegúrese de que los participantes tengan lápices y la hoja de información de emergencias. Si hay dos presentadores, divida al grupo en dos partes. Trate de que familiares inmediatos queden juntos.

Entrenador A/B El espacio que hay arriba de la página es para que anoten su nombre, dirección y número de teléfono. Algunas veces cuando ocurre alguna emergencia es difícil recordar su número de teléfono o su dirección. El siguiente espacio en la hoja es para que enlisten los números de teléfono de emergencias que hay en su área.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Recuerde que debe darles tiempo para anotar esta información. Camine por el salón para ver si alguien necesita ayuda. Tenga escrito en el flip chart el número de teléfono de cada servicio de emergencia.

Déles más información, si cree que es necesario.

En la hoja también encontrarán espacio para anotar circunstancias especiales de la familia, como por ejemplo, si algún familiar necesita de algún medicamento especial. El último espacio en la hoja es para que escriban la dirección y alrededores que hay de camino a su casa. De esta manera a usted u otro familiar les será más fácil saber qué decir cuando estén llamando para reportar una emergencia.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Déles ejemplos de algunos alrededores que haya en su comunidad. Anime a la gente para que discutan sus direcciones.

Esta es una copia para que ustedes se la lleven a sus casas. Les daremos copias extras para que las pongan en diferentes lugares. No se olviden de poner una en el granero, cobertizo u otros lugares que haya en su propiedad.

Ahora, vamos a usar esta información y pretender que acabamos de llegar a un lugar donde ocurrió una emergencia. Reparta la hoja #8.

Hoja para repartir #8 Situación de Emergencia

Ahora les voy a dar un ejemplo de una situación: Ustedes van caminando por el campo y oyen un motor prendido. Cuando llegan al tope del monte se dan cuenta de que el motor que oyeron era el del tractor de Armando que se encuentra volteado.

Cuando se acercan al tractor, Armando está atrapado debajo del tractor. Armando se está quejando y no responde a sus preguntas. ¿Qué creen ustedes que deben hacer?

Recuerden que tienen que mantener la **calma**, tener **cuidado** y **comunicarse bien**. Si tienen pánico, van a asustar a Armando y tal vez causarle daños mas serios. Tienen que tener cuidado porque el tractor esta aún prendido.

¿Deben apagar el motor del tractor? ¿Qué clase de peligros puede haber? ¿Como podrían lastimarse ustedes o a Armando?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Deje que el grupo conteste y discuta las preguntas que se acaban de mencionar.

Ahora debemos **comunicarnos bien**. Deben evaluar la situación. Ya se han dado cuenta que Armando no responde a sus preguntas, y se está quejando. Está atrapado debajo del tractor y probablemente tiene huesos quebrados. Se encuentran solos, así que deben conseguir ayuda rápidamente. ¿Qué deben hacer?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Deje que el grupo responda. Las respuestas deben incluir hacer señales a un coche y pedirle que consigan ayuda, o que llamen por teléfono a un operador de EMS.

Muy bien. Ustedes saben que deben llamar al operador local de EMS. ¿Cuál es el número de teléfono?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Recuérdeles al grupo que deben usar su hoja de información de emergencias.

Ahora voy a pretender que yo soy un operador de emergencias, y quiero que contesten a mis preguntas, bien?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Pida a diferentes personas que contesten. Si se dan respuestas erróneas, discuta cuál es la respuesta correcta.

- Bueno, está hablando con su operador de EMS local. ¿Cuál es su nombre y número de teléfono?
- ¿Cuál es la emergencia? ¿Cuántas personas están heridas?
- ¿Qué cree que tiene Armando?
- ¿Dónde ocurrió el accidente?
- ¿Cómo puede llegar la ambulancia ahí?
- ¿Hay alguna otra condición especial que debo saber acerca de Armando o del accidente?

Estamos mandando una ambulancia y ya va en camino. ¿Podría mandar a alguna persona a que se pare afuera de la casa para dirigir a la ambulancia al lugar del accidente?

¡Muy bien! Todos dieron la información apropiada cuando les preguntaron y sobretodo mantuvieron control. Recuerden, no cuelguen el teléfono hasta que el operador les diga que lo pueden colgar. Ahora vamos a juntarnos todos como grupo.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Cada entrenador debe hacer un resúmen de sus experiencias.

¡Todos han hecho un buen trabajo! Las emergencias pueden dar mucho miedo. Practicar qué se debe hacer cuando ocurre una emergencia puede significar la diferencia entre la vida y la muerte, de Usted o de otras personas que están a su alrededor.

Formador A RESUMEN DE LA LECCION

Vamos a revisar rápidamente lo que hemos aprendido. Sabemos que una emergencia es cualquier situación donde alguien ha sido seriamente lesionado como resultado de un accidente, donde el equipo, edificios o incluso el clima amenazan la seguridad de la gente. Las situaciones de emergencia pueden ocurrir a cualquier persona, a cualquier hora, en cualquier lugar.

Aprendimos estas reglas que se deben recordar para manejar emergencias:

1. **CALMA.** No tenga pánico. Trate de mantener la calma.
2. **CUIDADO.** No se ponga Usted en situación de peligro.
3. **COMUNICARSE BIEN.** Responda en forma apropiada y rápidamente. Dé la información necesaria al operador de servicios de emergencias (EMS).

También hablamos acerca de números de emergencia que hay en su área. Marque el **911** o el número de su operador local de emergencia. Es muy importante saber estos números y tener una hoja de información de emergencias cerca de su teléfono o en algún lugar visible.

Entrenador B También aprendimos que cuando hay una emergencia y no hay algún teléfono cerca, Usted puede:

1. Mandar a otra persona a contactar a EMS.
2. Correr a la casa de un vecino u otra casa cercana y usar su teléfono.
3. Mover sus brazos para que lo vea algún coche que vaya pasando. Dígale a la persona que va manejando que consiga ayuda.
4. Llamar a un CB radio o teléfono celular si es que hay uno disponible.

Muchísimas gracias por su atención y cooperación. He disfrutado mucho de esta plática sobre cómo manejar emergencias. Estos paquetes de información son para ustedes. Por favor cuénteles a sus familiares, amigos, vecinos acerca de lo que aprendió el día de hoy. Dentro de estos paquetes hay información para que se la lleven a su casa. Por favor dedique un tiempo para revisar con su familia el contenido de este paquete.

COPIAS MAESTRAS PARA REPARTIR

Hoja #1	Puntos que hay que recordar.....	27
Hoja #2	Servicios médicos de emergencia.....	28
Hoja #3	Marque 911 para llamar al Servicio de emergencia.....	29
Hoja #4	Buena comunicación.....	30
Hoja #5	Otras formas de contactar EMS.....	31
Hoja #6	Hasta que llegue EMS.....	33
Hoja #7	Hoja de información de emergencias.....	34
Hoja #8	Situación de emergencia.....	36
Hoja #9	Lista de material de Primeros Auxilios.....	37

Handout#1

THINGS TO REMEMBER IN AN EMERGENCY SITUATION

PUNTOS QUE HAY QUE RECORDAR EN CASO DE EMERGENCIAS

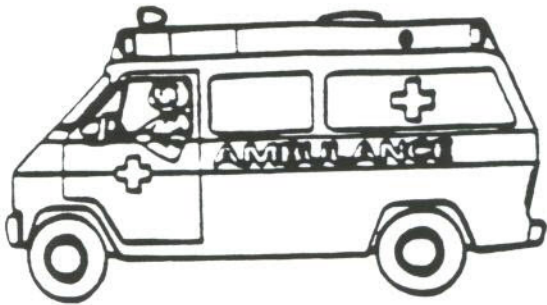
1. CALM : Try to remain calm. Do not panic.
1. CALMA: Trate de mantener la calma. No tenga pánico. No se asuste.

2. CAREFUL: Do not put yourself in danger
2. CUIDADO: No se ponga en una situación de peligro.

- 3.COMMUNICATE: Respond properly and quickly.
3. COMUNIQUESE BIEN: Responda de forma apropiada y rápida.

Handout #2

EMERGENCY MEDICAL SERVICES
SERVICIOS MEDICOS DE EMERGENCIA



1. Ambulance Service

1. Servicio de
ambulancia



2. Police Department

2. Departamento de policía

3. Fire Department

3. Departamento de
bomberos



4. Hospitals

4. Hospitales

5. Doctors Office

5. Doctores

6. Poison Control Center

6. Centro de Control de Venenos



Handout #3

**CALL YOUR LOCAL EMS
DISPATCHER**
CONTACTE AL SERVICIO MEDICO
DE EMERGENCIAS LOCAL



Handout#4

GOOD COMMUNICATION
FOR EMERGENCIAS
BUENA COMUNICACION EN
EMERGENCIAS

1. Identify Yourself
1. Identifíquese

2. Describe the Emergency
2. Describa la Emergencia

3. Give Good, Clear
Directions
3. De buenas direcciones

4. Tell About Special
Considerations or Problems
4. Describa consideraciones especiales
y otros problemas



Handout #5

OTRAS FORMAS DE CONTACTAR AL EMS

¿De qué otras formas se puede contactar al EMS?

Envíe otra persona a contactar al EMS

Vaya a donde un vecino o casa cercana

Mueva sus brazos para que lo vea algún coche que vaya pasando y cuénteles sobre la emergencia

Llame al EMS por medio de un radio CB o un teléfono celular



Handout #5

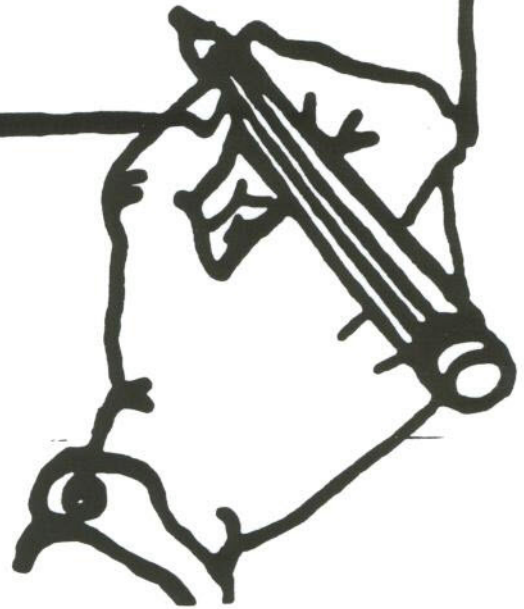
OTHER WAYS TO CONTACT EMS



Handout #6

UNTIL EMS ARRIVES
LO QUE SE DEBE HACER HASTA
QUE LLEGUE LA AYUDA

- 1. Stay in touch with the dispatcher.**
1. Manténgase en el teléfono con el operador de EMS.
- 2. Send a person to direct EMS.**
2. Envíe una persona a dirigir al EMS al sitio de la emergencia.
- 3. If you have appropriate training, provide first aid or CPR.**
3. Si Usted tiene el entrenamiento apropiado, de los primeros auxilios o CPR (resucitación cardiovascular)



Handout#7

HOJA DE INFORMACION DE EMERGENCIAS

Ponga una hoja de información de emergencias cerca de un teléfono o en algún lugar visible.

Nombre: _____

Dirección: _____

Teléfono: _____

Numeros De Telefono De Emergencias

Operador de EMS: _____

Departamento de bomberos y rescate: _____

Clínica de Salud: _____

Nombre de algún vecino y número de teléfono: _____

Otras Consideraciones

Medicamentos especiales de algún familiar(es): _____

Direcciones para llegar a su casa (identifique un lugar por dónde empezar): _____

Alrededores que puedan ayudar al operador de EMS: _____

Información adicional: _____

Handout#7

EMERGENCY INFORMATION SHEET

Post one information sheet by the phone or in a visible place.

Name: _____

Address: _____

Phone: _____

Emergency Information Sheet

EMS Dispatcher: _____

Fire and Rescue Department: _____

Health Clinic: _____

Neighbor's Name and Number: _____

Other Considerations

Special Medications of Family Members: _____

Directions to your home (identify starting point): _____

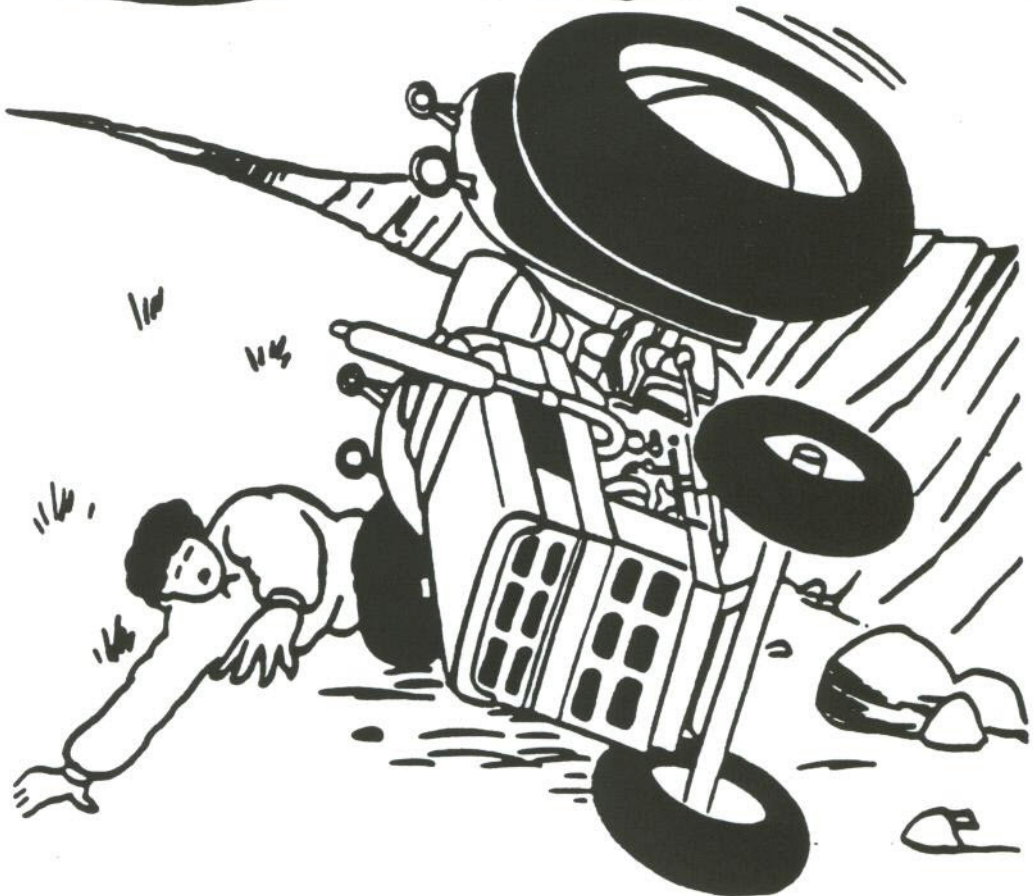
Landmarks to give to EMS Dispatcher: _____

Additional Information: _____

Handout#8

Emergency Situation Group Activity

Instrucciones: Mire la figura que le fue asignada a su grupo. Identifique cuál es la emergencia. En su grupo, escriba cuáles son los pasos que ustedes necesitaran seguir para manejar la emergencia adecuadamente. Asegúrense de incluir lo que ustedes le dirían al operador de emergencias. Pueden incluir nombres, números de teléfono y direcciones que ustedes quieran usar. Estén listos para compartir sus respuestas con el resto de la clase. Tienen cinco minutos para trabajar en esta actividad en su grupo.



Handout #9

Botiquín de Primeros Auxilios

Lista de artículos necesarios

En familia revisen el contenido de su botiquín de primeros auxilios. Si ustedes no tienen uno, consideren hacerlo con las siguientes instrucciones.

El contenido de su botiquín de primeros auxilios puede variar dependiendo de su tamaño y su propósito. Es esencial que mantengan el contenido del botiquín al día; revisen su contenido regularmente para asegurarse que tengan todos los artículos necesarios, que los días de expiración no se hayan vencido y que todos los artículos en el botiquín estén secos y en buenas condiciones.

Un botiquín de primeros auxilios básico debe incluir:

- vendajes de gasa circulares
- vendajes esterilizados
- soluciones esterilizantes tales como alcohol de fricciones y peróxido
- pomada antiséptica
- cinta adhesiva
- vendajes adhesivos en diferentes tamaños
- algodón
- vendajes elásticos
- gazillas
- agujas
- tijeras
- pinzas
- aplicadores de algodón
- guantes desechables
- cobertor/manta de emergencias
- vendajes triangulares

Handout #9**FIRST AID KIT
CHECK LIST**

As a family, check your first-aid kit supplies. If you don't have a kit, consider making one.

The contents of your kit may vary depending on the size and purpose of the first-aid kit. It is also essential to keep your first-aid kit up-to-date; check the kit on a regular basis to ensure that all items are in supply, expiration dates are still current, and that all items are dry and in a usable condition.

The contents of a basic first-aid kit should include:

- gauze roller bandages
- sterile pads
- sterilizing solutions such as alcohol and peroxide
- antiseptic ointment
- sterile pads
- adhesive tape
- various sizes of adhesive bandages
- absorbent material such as cotton
- elastic support bandage
- safety pins
- needle
- scissors
- tweezers
- cotton applicators
- disposable gloves
- chemical activated hot pack
- chemical activated cold pack
- emergency blanket
- triangular bandages

Recursos utilizados en esta unidad

American Red Cross, (1993). *Standard First Aid*. Mosby Yearbook Inc., St. Louis, MO.

Aaron, J., Bridges, A.F., Ritzel, D. & Lindauer, L. (1979). *First Aid and Emergency Care*, Second Edition, Macmillan Publishing Company, New York.

Cooperative Extension Service. (1986). *Safety*. University of Illinois, Urbana, IL.

Worsing, R.A. (1993). *Rural Rescue and Emergency Care*. American Academy of Orthopedic Surgeons, Rosemont, IL.

Agradecimiento Especial a los Expertos en el Contenido del Curriculum

Arthur L. Frank, M.D., Ph.D.

Director, Southwest Center for Agricultural Health, Injury Prevention and Education
University of Texas Health Center—Tyler
Department of Medical Education
Tyler, Texas

Dale O. Ritzel, Ph.D.

Director, Center for Injury Control and Worksite Health Promotion
Professor of Health Education
Southern Illinois University at Carbondale
Carbondale, Illinois

CONTENIDO

Introducción 2

Meta de la unidad 4

Objetivos de aprendizaje 4

Guía para el entrenador 5

Guión de la presentación 6

Copias maestras para repartir en la presentación 21

Recursos utilizados en la unidad 32

INTRODUCCION

Palabras para el entrenador

Aproximadamente 27,000 jóvenes menores de 19 años son lesionados anualmente en los campos, esto de acuerdo a información obtenida del Centro de Control de Enfermedades y Prevención (CDC). También los adultos mayores de 19 años corren gran riesgo; se estima que un total de aproximadamente 100,000 personas son lesionadas cada año en los campos. Muchos niños y adultos mueren cada año debido a lesiones recibidas mientras trabajan en el campo.

Como entrenador el día de hoy, Usted va a tener la oportunidad de cambiar estas estadísticas en los trabajadores hispanos que trabajan en los campos y sus familias. Usted va a tener la función de ser líder en su comunidad y actuar como educador al presentar el siguiente programa de prevención de daños y lesiones.

Cómo conducir esta presentación

Este paquete fue preparado para ser usado como una guía de entrenamiento. Puede ser que Usted sea la primera persona que le hable a estas familias sobre este tema. La impresión que usted les cause es muy importante. Esta guía ayudará a prepararlo para dar su presentación. Considerámos que la presentación sería mejor si fuese dada por dos personas, sin embargo la guía ha sido preparada para acomodar a una o dos personas. Un equipo de dos personas sería ideal porque esto produce un mejor nivel de atención en los presentes, mejora la interacción y reduce el número de personas por entrenador, especialmente durante las actividades de grupo.

Dentro del contenido de la presentación, los siguientes elementos le servirán al presentar su material:

- Espacio para escribir sus propias notas.
- Notas para el entrenador remarcadas ofrecen muy buenas sugerencias.
- Notas para dos entrenadores A y B en el margen izquierdo, para indicar cuándo alternar entrenadores.

- Copias maestras para ser usadas como elementos visuales a través de la presentación.

La presentación no debe durar más de 30 minutos. Siéntase con la confianza de relatar sus propias experiencias o dar ejemplos, pero trate de ajustarse a este límite de tiempo.

Materiales y Preparación

Recomendamos traer a la presentación el siguiente material:

Requerido

1. El curriculum (dos copias).
2. Copias para repartir a cada participante.
3. “Flip chart” y marcadores. Las copias para repartir pueden ser agrandadas para ser usadas en un flip chart. Asegúrese de que sus visuales sean a color y lo suficientemente grandes para poder ser leídos por todos.
4. Lápices para que los participantes puedan escribir durante ciertas actividades.
5. Etiquetas para anotar los nombres de los entrenadores y participantes.

Opcional

1. Bebidas. Se sugieren galletas y ponche.
2. Crayolas y papel para niños pequeños que asisten con sus padres.

Por favor revise el curriculum en su totalidad y siéntase con la confianza de expresar sus propias experiencias o dar ejemplos cuando sienta que éstos ayudarán a cumplir con los objetivos del programa. Por favor recuerde que la presentación no debe durar más de 30 minutos. Este curriculum no le exige que de su presentación siguiendo el guión palabra por palabra, pero sí le sugerimos que se cubran los puntos importantes. ¡Por favor diviértase y sobre todo disfrute el saber que sus contribuciones lograrán hacer una diferencia!

META DE LA UNIDAD

La meta de esta unidad es educar a los participantes sobre los peligros asociados con animales domésticos y salvajes.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

Los objetivos principales de este curriculum son enseñar a los participantes a:

- Identificar peligros asociados con diferentes tipos de animales.
- Describir medidas básicas de precaución que deben ser tomadas cuando se encuentren alrededor de animales.
- Reconocer síntomas de la rabia.

GUIA PARA EL ENTRENADOR

I. Introducción

1. Preséntese a la clase.
2. Normalmente nos encontramos con animales.

II. Guía de presentación

1. Peligros asociados con animales de pezuña y casco.
2. Peligros asociados con las aves de corral.
3. Medidas de precaución alrededor de animales.
4. Rabia—transmisores y síntomas.
5. Formas de evitar contraer la rabia.

III. Actividad

1. Adivinanzas.

IV. Resumen de lo que se aprendió.

1. Peligros asociados con animales.
2. Medidas de precaución alrededor de los animales.
3. Rabia.

GUION DE LA PRESENTACION

INTRODUCCION

Entrenador A

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Preséntese. Dígale al grupo quién es, de dónde es y la razón por la que Usted está aquí hoy.

Hoy les vamos a enseñar acerca de ciertos cuidados que deben tener cuando estén alrededor de animales. Algunos de ustedes se preguntarán, “¿Por qué necesito saber acerca de cuidados que debo tener cuando estoy alrededor de animales? Ni siquiera tengo animales!”

La verdad es que ustedes pueden estar alrededor de animales aunque no tengan uno propio. Pueden encontrarse con un animal que esté perdido cuando van caminado por la calle, se encuentren pescando o tal vez jugando en su propio jardín. Uno nunca sabe cuando se va a encontrar con un animal. Podría tratarse de un gatito manso o un perro muy peligroso. El saber cómo manejar a un animal y a ustedes mismos les podría ayudar a salvarse de serios problemas.

Saber cómo tratar a los animales y cómo actuar cuando estén alrededor de ellos, así como saber sobre algunos peligros asociados con diferentes animales, podría ayudarles a ustedes y a sus familias a prevenir lesiones.

El día de hoy vamos a hablar acerca de:

- Algunos peligros asociados con diferentes animales.
- Medidas de precaución que se deben tomar cuando se encuentren alrededor de animales.
- Características de la enfermedad que se conoce como la rabia.
- Consejos para evitar contraer la rabia.

Entrenador B La gente usa a los animales de diferentes maneras: Los usamos para hacer nuestro trabajo más fácil, para acompañarnos, para vender y ganar dinero, o como deporte o recreación. Aunque nos hemos beneficiado de los animales, hay muchos peligros que debemos conocer. Además de lesiones como mordidas, rasguños o patadas, los animales grandes pueden lanzarnos contra una barda o pared. Hay niños muy pequeños que han muerto como resultado de esto.

Un tipo de animales del que queremos hablar el día de hoy son los animales de pezuña y casco. Estos incluyen: cerdos, caballos, venados, vacas, etc. Los peligros más comunes que se asocian con este tipo de animales son: sus patas, dientes, cuerpo (si es un animal grande) y sus cuernos. Vamos a hablar de estos puntos de peligro uno por uno.

Hoja para repartir #1

Peligros asociados con los animales

- Patas:** Un animal de casco, como el caballo o la vaca, puede pisarle los pies y aplastarlos fuertemente. También pueden patearlos y lastimarlos gravemente.
- Boca:** Todos los animales de pezuña y casco pueden morder duro. Mantengan sus manos lejos de la boca del animal.

Cuerpo: Un animal grande, como el caballo o la vaca, puede aplastarlos contra una barda o pared. También pueden ser lastimados si el caballo que están montando cae encima de ustedes.

Cuernos: También necesitan tener cuidado con los cuernos en los animales. Pueden cortarse, pellizcarse o ser aplastados por los cuernos, especialmente en un lugar cerrado como un corral.

Otro tipo de animales del que también deben tener cuidado son las aves de corral. El grupo de las aves de corral incluyen: pollos, pavos, patos, y gansos. Los peligros asociados con las aves de corral tienen que ver con sus patas y picos.

Patas: Las aves de corral tienen garras en sus patas y las usan para protegerse. Sus garras son filosas y pueden rasguñarlos o cortarlos.

Picos: Aunque las aves de corral no tienen dientes, su picoteo puede pellizcar o cortar su piel.

Entrenador A Están comenzando a darse cuenta de que hay varios peligros asociados con los animales. Es importante que sepan que cuando un animal muerde, patea o rasguña, es generalmente por su instinto de protegerse a si mismo o porque tiene miedo.

Por ejemplo, si ponen sus manos dentro de una jaula o establo para acariciar a un animal, el animal puede morderlos porque cree

PRECAUCION ALREDEDOR DE ANIMALES

que le van a dar de comer, o porque les tiene miedo. El animal no puede hablarles, así que responde mordiendo o pateando.

Vamos a hablar acerca de algunas medidas generales de precaución que se deben tomar en cuenta cuando manejen animales o simplemente se encuentren alrededor de ellos. Estas medidas pueden ayudar a prevenir heridas o lesiones.

Medida de precaucion #1: Nunca se interpongan entre la madre de un animal y su cría.

Hoja para repartir #2

Conducta materna

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Dígale a los participantes que miren a la vaca y a su becerro.

La razón por la que nunca se deben interponer entre una madre y su cría, es porque los animales tienden a ver a la mayoría de los intrusos como sus enemigos, y creen que van a hacerle daño a su cría.

Si ustedes se interponen entre una madre y su cría, la madre puede verlos como una amenaza para su cría y los puede atacar mordidiéndolos, rasguñándolos o pateándolos.

Hoja para repartir #3

Medidas generales de precaución alrededor de animales

Medida de precaucion #2: Nunca traten de detener o separar a animales que estén peleando.

¿Por qué es esta una medida importante? Puede parecer extraño para nosotros, pero es muy natural que los animales se peleen. Algunas veces los animales pelean para ver cuál es el más fuerte, o para determinar cuál es el “líder” del territorio que ocupan.

Recuerden—no es su pelea. Aléjense de ese lugar.

Medida de precaucion #3: Nunca se acerquen o acaricien a un animal que no conozcan.

¿Alguien puede decirme por qué creen que no lo debemos hacer? Los animales que no los conocen, pueden ver su acercamiento o caricia como un ataque, y pueden responder con pellizcos con los dientes, mordidas, patadas o cabezasos. Si no conocen al animal o si ellos no los conocen, **¡NO LOS MOLESTEN!**

Medida de precaucion #4: Nunca molesten, peguen o pateen a los animales.

¿Por qué no? Cuando se molesta a los animales o se les maltrata, ellos suelen enojarse. Un animal enojado es un animal peligroso.

Entrenador B Hasta ahora hemos hablado de los peligros asociados con los animales y las medidas de precaución que se deben tomar cuando estén alrededor de ellos. ¿Sabían ustedes que los animales también representan otro peligro que puede ser aún más grave que las cortadas, patadas o rasguños? El segundo peligro se refiere a una enfermedad—un problema que no puede “arreglarse” con vendas o yesos. Esta enfermedad se llama Rabia. Esta enfermedad transmitida por los animales. Gracias al éxito de programas de vacunas contra la rabia, la mayoría de los animales domésticos

están protegidos contra esta enfermedad por lo cual no la pueden transmitir a los humanos.

Hoja para repartir #4

Potenciales transmisores de la rabia

Entre los animales domésticos, los gatos han sido la causa de la mayoría de los casos de rabia en los Estados Unidos desde 1988. Sin embargo, es importante tener presente que los perros, vacas, caballos, mulas, ovejas, cabras y cerdos también pueden contraer rabia y transmitirla a la gente.

¿Qué es la rabia? La rabia es una enfermedad viral que afecta al sistema nervioso central y sin tratamiento médico puede ser fatal.

¿Saben cómo los animales pueden transmitir la rabia a los humanos?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Deje que algunos participantes contesten esta pregunta. Si nadie lo hace, continúe.

El virus de la rabia está presente en la saliva del animal. La rabia se transmite a la persona cuando el animal rabioso muerde a la persona, o lame una cortada o herida abierta. ¿Alguien tiene alguna pregunta?

¿Cómo contraen la rabia los animales?

Los animales salvajes pueden transmitir la rabia a los animales domésticos. Los zorrillos, mapaches, zorros y murciélagos son ejemplos de animales que comúnmente transmiten la rabia.

Entrenador A Ahora vamos a hablar de las formas en que podemos evitar exponernos a la rabia.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Aquí termina el diálogo.
Continúe con el guión.

Hoja para repartir #5

Evite contraer rabia

1) Fíjese si la conducta del animal es extraña. Por ejemplo, un animal rabioso puede actuar con malicia o parecer inquieto. El tono de aullido o ladrido puede cambiar, o el animal puede parecer que se está ahogando.

Siempre que un animal salvaje actúe en forma dócil o mansa, o un animal nocturno se aparezca a la luz del día, tengan presente que ese animal puede tener rabia.

2) Si ven a un animal nocturno durante el día, o a un animal salvaje actuando en forma dócil, si Usted es un niño avísele a un adulto **INMEDIATAMENTE!** El adulto debe notificar a la oficina de control de animales, al “sheriff” local o al departamento de policía. No intente atrapar al animal. Dejen que los profesionales entrenados lo atrapen.

3) No traten de domesticar a los animales salvajes, aunque éstos sean recién nacidos.

4) Si son mordidos o rasguñados por cualquier animal, lávense las heridas inmediatamente con agua y jabón. Lo mejor es contactar al departamento de salud local o a un doctor. Esto es especialmente importante si el animal actúa en forma anormal.

5) Vacunen a sus animales. La mayoría de los condados tienen centros de control de animales que pueden darles consejos acerca de donde, cuando, y como vacunar a sus animales domésticos. Si encuentran un gato o perro abandonado, ustedes deben seguir estos mismos procedimientos. No asuma que estos animales están propiamente vacunados. Este procedimiento protege a sus animales, a usted y a su familia.

NOTA PARA EL ENTRENADOR—PRESENTE EL VIDEO AHORA.

ACTIVIDAD DE GRUPO

Hoja para repartir #6

Adivinanzas

Entrenador B Queremos darles tiempo para trabajar en una actividad muy divertida. La hoja #6 tiene varias adivinanzas que tienen que ver con lo que platicamos el día de hoy. Queremos que se dividan en grupos pequeños de dos a cuatro personas para que resuelvan las adivinanzas. No se preocupen si no las adivinan todas—sólo se trata de una actividad divertida.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Ayude a los participantes a dividirse en grupos. Trate de poner niños en cada grupo.

Tienen aproximadamente 10 minutos para trabajar en este ejercicio. Después, procederemos a revisar las respuestas.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Camine alrededor del salón y visite a cada grupo. Discuta las adivinanzas y el material que ya se ha cubierto. Junte a todos los grupos cuando se terminen los 10 minutos.

Bien. Vamos a juntarnos otra vez para revisar las respuestas.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Lea cada adivinanza en voz fuerte e invite a diferentes participantes a que den la respuesta. Las respuestas son:

1. Gato
2. Gallina
3. Rabia
4. Caballo
5. Toro
6. Pez

Esperamos que se hayan divertido con las adivinanzas. Por favor tomen en cuenta la importancia de tener precaución cuando estén alrededor de los animales.

RESUMEN DE LA LECCION

Entrenador A Vamos a repasar rápidamente lo que hemos aprendido el día de hoy. Hablamos de diferentes peligros asociados con los animales. Por ejemplo, los cascos de un caballo pueden aplastar los pies de una persona o dar una patada fuerte. Los dientes pueden morder o pellizcar.

Los animales grandes representan otro peligro potencial. Debido a su tamaño, estos pueden lanzar a una persona contra una barda o pared, o peor aún, pueden caerle encima a una persona.

También aprendimos que hay algunas medidas de precaución que deben seguir cuando se encuentren alrededor de animales.

Estas son:

- 1) Nunca se interpongan entre una madre y su cría.
- 2) Nunca traten de detener o separar a animales que se estén peleando.
- 3) Nunca toquen a un animal que no conozcan.
- 4) Nunca molesten, maltraten, golpeen o pateen a un animal.

PRECAUCION ALREDEDOR DE ANIMALES

Lo último que aprendimos el día de hoy fue sobre la rabia.

Aprendimos que la rabia es un virus que puede ser fatal si no es tratada por un doctor.

Aprendimos que los animales rabiosos presentan varios síntomas, tales como el actuar en forma extraña, o aparecer durante la luz del día si son animales nocturnos. También aprendimos que no debemos acercarnos a los animales enfermos. ¿Alguien tiene alguna pregunta?

Muchas gracias por su atención y cooperación. Hemos disfrutado mucho de esta platica sobre precauciones que debemos tomar cuando estamos alrededor de animales.

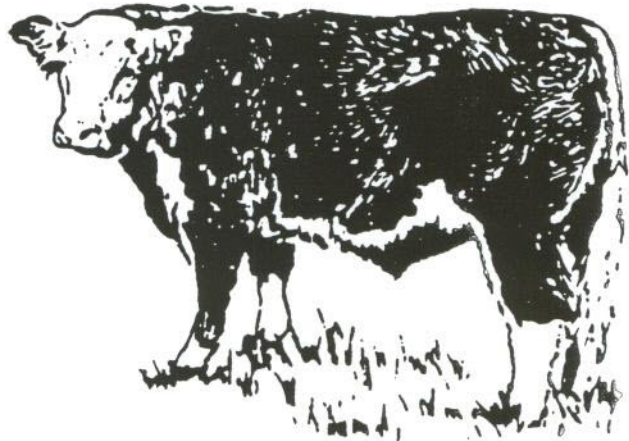
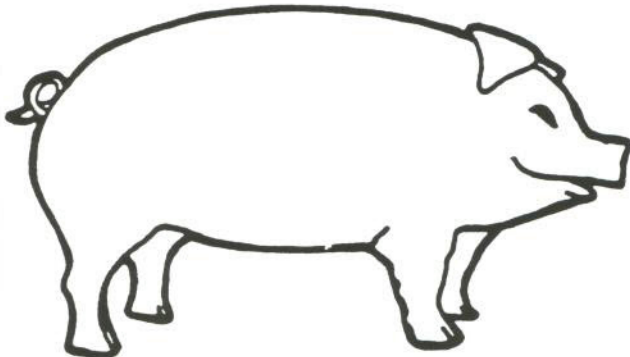
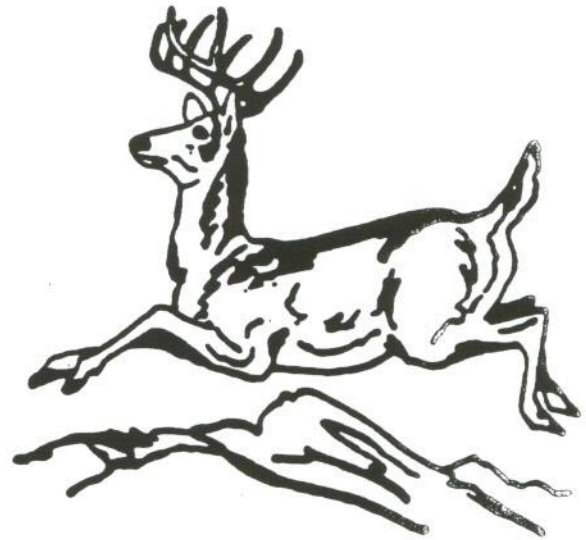
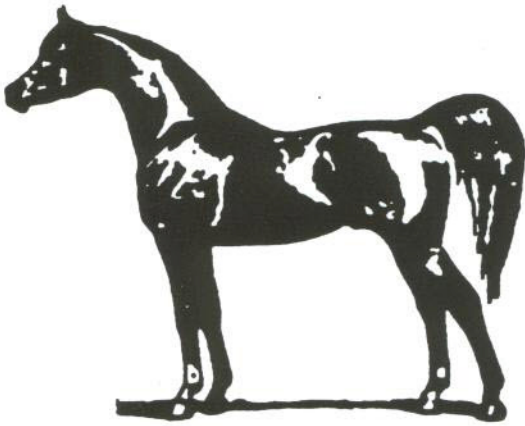
COPIAS MAESTRAS PARA REPARTIR

Hoja #1	Peligros asociados con los animales.....	22
Hoja #2	Conducta materna.....	23
Hoja #3	Medidas generales de precaucion alrededor de animales	24
Hoja #4	Potenciales transmisores de la rabia	26
Hoja #5	Evite contraer la rabia.....	27
Hoja #6	Adivinanzas.....	29
Hoja #7	Qué hacer si se ha estado expuesto a la rabia	30

Handout #1

**DANGERS ASSOCIATED
WITH ANIMALS**

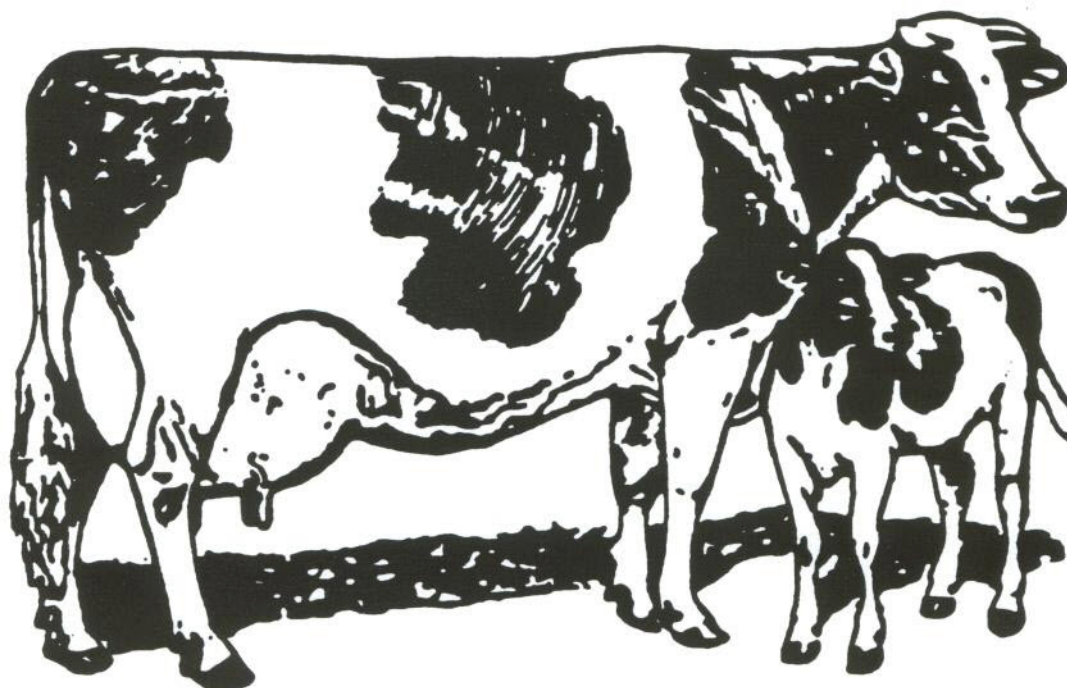
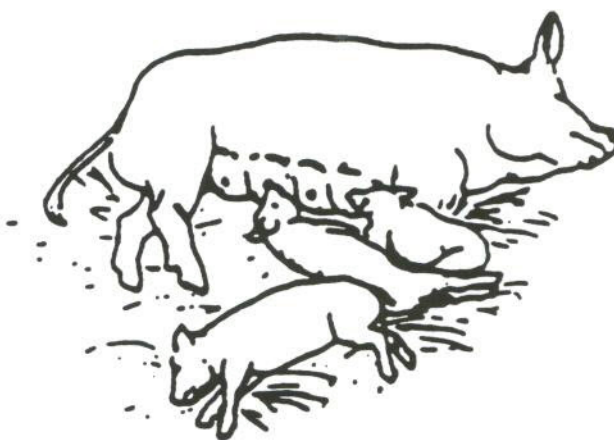
**PELIGROS ASOCIADOS CON
LOS ANIMALES**



Handout #2

MATERNAL BEHAVIOR

CONDUCTA MATERNA



Handout #3

**IMPORTANT SAFETY RULES
AROUND ANIMALS**

**MEDIDAS GENERALES DE
PRECAUCION ALREDEDOR DE ANIMALES**

1. Nunca se interpongan entre la madre y su cría.
2. Siempre hagan saber su presencia al animal antes de tocarlo, antes de hacer ruido o acercársele.
3. Eviten acercarse o manejar animales que estén apareando.
4. Nunca traten de detener o separar animales que estén peleando.
5. Nunca toquen a un animal que no conozcan.
6. Nunca se acerquen a un animal que esté enfermo o lastimado. Los niños deben avisar a sus padres cuando vean a un animal enfermo o lastimado.
7. Eviten ir a un establo, corral o trailer con un animal.
8. Nunca molesten, peguen o pateen a un animal.
9. Cuando muevan o trabajen con un animal, siempre utilicen equipo para mantener control del animal como un lazo y/o guarniciones.
10. Tengan cuidado con animales salvajes que parezcan amistosos. Nunca toquen o traten de domesticarlos.

Handout #3

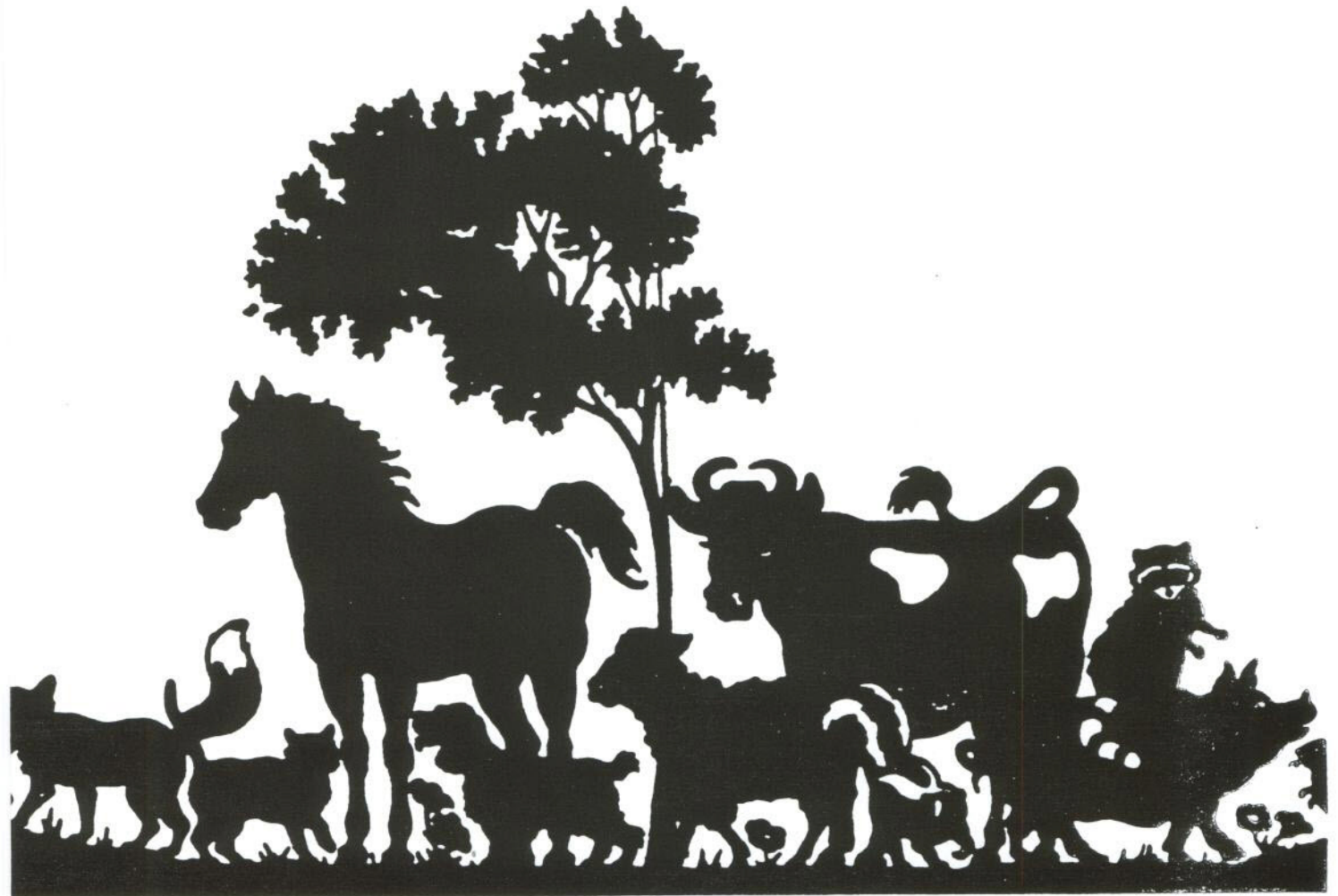
**IMPORTANT SAFETY RULES
AROUND ANIMALS**

1. Never place yourself between a mother animal and her young.
2. Always make your presence known to an animal before touching it, making a noise, or getting too close.
3. Avoid getting close to or handling animals when they are ready to mate.
4. Never try to stop or separate animal that are fighting.
5. Never touch an animal you don't know.
6. Never go near a sick or hurt animal. Children should inform parents about a sick or hurt animal.
7. Avoid going into a stall, pen, or trailer with an animal.
8. Never tease, hit, or kick an animal.
9. Always use the correct control device, such as a leash or halter, when moving an animal or working around an animal.
10. Be careful of friendly wild animals. Never touch them or try to make them your pet.

Handout #4

**ANIMALS THAT CAN
CARRY RABIES**

**POTENCIALES TRANSMISORES
DE LA RABIA**



Impreso con permiso de Connaught Laboratories, *Protecting Yourself from Rabies.*

Handout #5

**HOW TO AVOID
GETTING RABIES**

EVITE CONTRAER RABIA

1. Fíjese si la conducta del animal es extraña.
2. Aléjese de animal nocturnos durante el día, o de animales salvajes que actúan en forma dócil.
3. No trate de domesticar a los animales salvajes, aun si estos son recién nacidos.
4. Si Usted es mordido o razguñado por cualquier animal, lávese las heridas inmediatamente con agua y jabón y contacte a las autoridades sanitarias o a un doctor.
5. Vacune a sus animales domésticos. Esto lo protege a Usted y a sus animales.

Handout #5

**HOW TO AVOID
GETTING RABIES**

1. Watch for unusual animal behaviors.
2. If you see a nocturnal (night active) animal in the daytime or a wild animal acting tame keep your distance.
3. Do not make pets of wild animals, even if they are very young.
4. If you get bitten or scratched, wash the wound immediately with soap and water then notify authorities.
5. Vaccinate your pets. This protects you and your pet.

Handout #6 ACTIVIDAD DE GRUPO

Adivinanzas

1. Mis parientes de mayor tamaño en la selva son unos de los animales más peligrosos que existen. Por lo general, yo vivo con la gente. Tengo dientes filosos. Puedo saltar a lugares altos. Cuando me enojo, arqueo mi espalda y se me para el pelo.
¿Qué soy? _____
2. Me gusta rascarme. Meneo la cabeza cuando camino. Me usan para varias cosas. La gente siempre pregunta “¿Quién vino primero, tú o el huevo?” Tengo alas pero no puedo volar mucho. Cuando me enojo, hago mucho ruido y sacudo mis alas. La gente hace bromas y dice que me da miedo cruzar la calle.
¿Qué soy? _____
3. Soy un perro. Tambaleo cuando camino. Antes era amigable, pero desde que me enfermé, ahora soy malo. Me mordió un murciélago una mañana. Mi ladrido es diferente ahora.
¿Qué enfermedad tengo? _____
4. Uso zapatos de metal. (Ten cuidado donde pones tus pies!). Me gusta trabajar y jugar. Me gusta comer zanahorias, pero ten cuidado porque te puedo morder la mano por equivocación. Háblame o acaricia mi espalda antes de que camines adelante de mí, porque puedo asustarme y patearte. Después de una larga caminata, ya quiero que te bajes de mí.
¿Qué soy? _____
5. Puedo pesar tanto como un automóvil chico. Mucha gente me tiene miedo. Si me enojo, te puedo lastimar. Los vaqueros del rodeo esperan que no los aplaste.
¿Qué soy? _____
6. No respiro aire. Siempre tengo “sed.” Ten cuidado de no caerte cuando me estés atrapando. Me atrapas con un anzuelo. Si no tienes cuidado tu también te puedes enganchar.
¿Qué soy? _____
7. *Ahora es tu turno.* Invente al menos otra adivinanza acerca de animales y compartala con el grupo.

Handout #7

**WHAT TO DO IF YOU THINK YOU MAY
HAVE BEEN EXPOSED TO RABIES:**

**QUE HACER SI USTED CREE QUE HA SIDO
EXPUESTO A LA RABIA:**

1. Si es un niño el afectado, el o ella deber avisarle inmediatamente a sus padres o tutores (guardianes) qué le pasó y explicando lo siguiente:
 - a. El tipo de animal, cómo era y dónde estaba.
 - b. Cómo actuaba el animal.
 - c. Método de exposición (mordida o lamida) y qué área fue expuesta.
 - d. Si el animal todavía está vivo o lo mataron.

2. Lave el área afectada inmediatamente con agua y jabón.

3. Si no hay ningún adulto disponible, llame al doctor, o al servicio médico de emergencia.

El tratamiento antirrábico actual es 100 percent efectivo, cuando la rabia es tratada inmediatamente (en el transcurso de 14 días.)

Handout #7

WHAT TO DO IF YOU THINK YOU MAY HAVE BEEN EXPOSED TO RABIES:

1. A child should tell a parent or guardian what happened immediately. Explain:
 - a. The type of animal, what it looked like, and its location.
 - b. How the animal was acting.
 - c. Method of exposure (bite or lick) and area exposed.
 - d. Whether the animal is alive or has been killed.

2. Wash the affected area immediately with soap and water.

3. If an adults is not available, call your doctor, an emergency medical service, or EMS dispatcher.

The current anti-rabies treatment is 100 percent effective, when the rabies is treated immediately (within 14 days).

Recursos utilizados en esta unidad

National Safety Council. (1982). *Safety With Animals*. Itasca, IL.

University of Illinois Cooperative Extension Service. (1986). *Safety*. University of Illinois, Urbana-Champaign, IL.

Connaught Laboratories, Inc. (1991). *Protecting Yourself From Rabies*. Swiftwater, PA.

Cole, H. & Garrett. (1980). *Animal Agriculture, the Biology, Husbandry, and Use of Domestic Animals*, Second Edition. W.H. Freeman and Company, San Francisco, CA.

Agradecimiento Especial a los Expertos en el Contenido del Curriculum

Arthur L. Frank, M.D., Ph.D.

Director, Southwest Center for Agricultural Health, Injury Prevention and Education
University of Texas Health Center—Tyler
Department of Medical Education
Tyler, Texas

Dale O. Ritzel, Ph.D.

Director, Center for Injury Control and Worksite Health Promotion
Professor of Health Education
Southern Illinois University at Carbondale
Carbondale, Illinois

Agradecimiento Especial

Connaught Laboratories Inc., a Pasteur Merieux Company, Swiftwater Pennsylvania, por el uno de los dibujos de *Protecting Yourself from Rabies*.

CONTENIDO

Introducción 2

Meta de la unidad 4

Objetivos de aprendizaje 4

Guía para el maestro 5

Guión de la presentación 6

Copias maestras para repartir en la presentación 25

Recursos utilizados en la unidad 33

INTRODUCCION

Palabras para el entrenador

La agricultura es una de las tres ocupaciones más peligrosas en los Estados Unidos. Sólo le preceden la minería y la construcción. Aproximadamente 27,000 jóvenes menores de 19 años son lesionados anualmente en los campos, de acuerdo a información obtenida del Centro de Enfermedades y Prevención. También los adultos mayores de 19 años corren gran riesgo, se estima que un total de 100,000 son lesionados cada año en los campos. Muchos niños y adultos mueren cada año debido a lesiones recibidas mientras trabajaban en el campo.

Como entrenador el día de hoy, usted va a tener la oportunidad de cambiar estas estadísticas para los trabajadores hispanos que trabajan en los campos y sus familias. Usted va a tener la función de ser líder en su comunidad y actuar como educador al presentar el siguiente material de prevención de daños y lesiones.

Cómo conducir esta presentación

Este paquete fue preparado para ser usado como una guía de entrenamiento. Puede ser que Usted sea la primera persona que le hable a estas familias sobre este tema. La impresión que usted les cause es muy importante. Esta guía ayudará a prepararlo para dar su presentación. Consideramos que la presentación sería mejor si fuese dada por dos personas, sin embargo la guía ha sido preparada para acomodar a una o dos personas. Un equipo de dos personas sería ideal porque esto produce un mejor nivel de atención en los presentes, mejora la interacción y reduce el número de personas por entrenador, especialmente durante las actividades de grupo.

Dentro del contenido de la presentación, los siguientes elementos le ayudarán a presentar su material:

- Espacio para escribir sus propias notas.
- Notas para el entrenador remarcadas ofrecen muy buenas sugerencias.
- Notas para dos entrenadores A y B en el margen izquierdo, para indicar cuándo alternar entrenadores.

- Copias maestras para ser usadas como elementos visuales a través de la presentación.

La presentación no debe durar más de 30 minutos. Siéntase con confianza de relatar sus propias experiencias o dar ejemplos, pero trate de ajustarse a este límite de tiempo.

Materiales y Preparación

Sugerimos traer a la presentación el siguiente material.

Requerido

1. El curriculum (dos copias).
2. Copias para repartir a cada participante.
3. “Flip chart” y marcadores. Las copias para repartir pueden ser agrandadas para ser usadas en un flip chart. Asegúrese de que sus visuales sean a color y lo suficientemente grandes para ser leídos por todos.
4. Lápices para que los participantes puedan escribir durante ciertas actividades.
5. Etiquetas para anotar los nombres de los entrenadores y participantes.

Opcional

1. Bebidas. Se sugieren galletas y ponche.
2. Crayolas y papel para niños pequeños que asistan con sus padres.

Por favor revise el curriculum en su totalidad y siéntase con confianza de expresar sus propias experiencias o dar ejemplos cuando sienta que éstos ayudarán a cumplir con los objetivos del programa. Por favor recuerde que la presentación no debe durar más de 30 minutos. Este curriculum no le exige que dé su presentación siguiendo el guión palabra por palabra, pero sí le sugerimos que se cubran los puntos importantes. Por favor diviértase y sobre todo disfrute el saber que sus contribuciones lograrán hacer una diferencia!

META DE LA UNIDAD

La meta de esta unidad es promover entre los participantes una actitud y conducta positiva cuando toman medidas de precaución a través de una instrucción interactiva en principios básicos para el control de lesiones.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

Los objetivos principales de esta unidad son enseñar a los participantes a:

- Entender cómo pueden lesionarse y lesionar a otras personas
- Evitar lesiones causadas por factores humanos.

GUIA PARA EL MAESTRO

I. Introducción

1. Preséntese a la clase.
2. Lesiones.

II. Guía de la presentación

1. Factores físicos que pueden causar lesiones.
2. Factores fisiológicos que pueden llegar a causar lesiones.
3. Deshidratación y agotamiento causado por el calor.
4. Consejos de precaución para trabajar.
5. Factores psicológicos que pueden causar lesiones.

III. Actividad

1. Lesiones que están a punto de ocurrir.

IV. Resumen de lo que se aprendió

1. Factores físicos.
2. Factores fisiológicos.
3. Factores psicológicos.

GUION DE LA PRESENTACION

INTRODUCCION

Entrenador A **NOTA PARA EL ENTRENADOR: Preséntese. Dígale al grupo quién es, de dónde es y la razón por la que Usted está aquí hoy.**

El día de hoy vamos a hablarles acerca de medidas de precaución que deben seguir para prevenir lesiones. La gente siempre nos recuerda que debemos tener precaución, pero a veces se nos olvida o ignoramos sus advertencias.

Vámos a hablar acerca de lo que significa tener precaución. Significa que debemos estar conscientes de que pueden haber peligros y que debemos tratar de evitarlos. Al pensar en “precaución,” ustedes pueden evitar sufrir lesiones por el simple hecho de estar conscientes de que puede haber algún peligro y eso les permite actuar responsablemente.

Actuar responsablemente significa obedecer reglas e instrucciones, por ejemplo, “ no pongan las manos en las cuchillas del corta-césped.”

Por no pensar en “ precaución,” ustedes pueden ponerse en peligro y tal vez lesionarse.

Una lesión es algo inesperado que los puede lastimar o hacerles daño. Una lesión puede significar desde una simple raspadura de rodilla hasta un brazo roto.

Entrenador B Vámos a hablar de algunas de las razones por las que la gente se puede lastimar cuando juegan o trabajan. Una de las razones es porque simplemente no saben cuáles son sus propias limitaciones. Cada persona tiene limitaciones distintas.

Las personas tienen características físicas diferentes. Por ejemplo una persona de baja estatura quizá no pueda hacer el mismo trabajo que otra persona más alta y fuerte puede hacer más fácilmente.

Hoja para repartir # 1**Factores Físicos**

La estatura, el peso y la fuerza son algunos ejemplos de diferencias físicas que tiene la gente. Otras diferencias físicas son la edad, visión y oído. Estas características físicas pueden afectar que tan bien ustedes pueden desempeñarse en su trabajo. ¿Cómo piensan ustedes que pueden causar accidentes las diferencias en estatura, peso, fuerza, oído o visión?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Escoja a uno o dos participantes para sugerir de qué maneras pueden ocurrir.

Algunas respuestas pueden incluir:

- **levantar algo muy pesado que lastime su espalda;**
- **que los atropelle un coche por no ver bien; sufrir lesiones por no oír la alarma de fuego;**
- **caerse de una silla tratando de alcanzar algo porque la persona es “bajita” de estatura.**

- **lesionarse al jugar fútbol americano con gente grande y más pesada porque la persona es delgadita.**

Los factores físicos de la persona juegan un papel muy importante en la prevención de lesiones. Es muy importante que recuerden que la gente es diferente y que lo que puede parecer fácil para una, puede ser muy difícil para otra. Para evitar sufrir lesiones, conozcan sus propios cuerpos y sus limitaciones y trabajen con cuidado. También, manténgase alejados de herramientas y equipo que no hayan sido entrenados para usar.

Hoja para repartir #2

Factores Fisiológicos

Entrenador A Hay otra manera en que las personas se pueden lastimar. Los “factores fisiológicos” se refieren a cómo trabajan sus cuerpos. ¿Alguno de ustedes está cansado?

¿Cómo creen que las personas se sienten mejor, cuando están muy despiertos ó cuando están cansados? ¡Claro, cuando están muy despiertos!. Siempre que su cuerpo deja de operar a su máxima potencia, aumenta la posibilidad de que se puedan lesionar. A continuación se mencionan causas por las que sus cuerpos dejan de operar a su máxima potencia:

Fatiga

Ocurre cuando están cansados después de trabajar duro, jugar, o sentirse presionados. Sus cuerpos no operan igual que cuando están descansados y alertas. No pueden cargar lo mismo que siempre, moverse tan rápido, trabajar igual que si no estuvieran cansados. Esto puede ocasionarles problemas después de haber estado trabajando todo el día en el campo.

Enfermedad

Las enfermedades realmente afectan sus habilidades. Los dolores, de cabeza, de estómago, o problemas para respirar los pueden distraer de lo que están haciendo.

Factores ambientales

Lo que está a sus alrededores también tiene mucho que ver con qué la forma en que se desempeñan en sus trabajos. El calor, frío, ruido, polvo, viento, y lluvia, afectan cuando trabajan o juegan y hacen más difíciles éstas actividades. Si tienen mucho frío o calor, sus cuerpos no trabajan de la misma forma que cuando se sienten a gusto.

Los factores ambientales pueden ser muy peligrosos. Por ejemplo, el calor en la época de verano puede ocasionar consecuencias físicas si no se toman precauciones. Cuando juegan o trabajan en días de mucho calor, pueden sucederles dos cosas muy peligrosas: deshidratarse o sufrir de agotamiento causado por el calor.

Entrenador B La deshidratación ocurre cuando el cuerpo pierde demasiada agua. Cuando el clima es muy caliente, nuestros cuerpos pierden agua sudando. El cuerpo mientras más se calienta, más suda; y mientras más suda, más rápido pierde agua.

Si sus cuerpos llegan a perder más agua de la que normalmente recuperan, pueden marearse, sentirse débiles ó inclusive desmayarse. La mejor forma de reponer el agua que pierden sus cuerpos cuando sudan, es tomando mucha agua.

El agotamiento causado por el calor ocurre cuando sudan sin que sus cuerpos repongan los líquidos perdidos. ¿Alguna vez han estado haciendo algo cuando hacía demasiado calor, y de repente se sintieron mareados, como si quisieran desmayarse?

Si alguna vez se han sentido así, puede ser que hayan sentido los efectos del agotamiento causado por el calor lo cual puede ser muy peligroso. Si alguna vez tienen síntomas de agotamiento,

dejen de hacer los que están haciendo, busquen algún lugar frío o donde no les dé el sol, descansen y tomen agua.

Algunas veces cuando estamos demasiado acalorados, queremos tomar algo frío y con hielos. Es muy importante que nunca tomen bebidas frías con hielo cuando se sientan así, porque la temperatura fría puede causarles un ataque a sus cuerpos.

Las quemaduras del sol probablemente son de las lesiones más comunes, porque cuando estamos afuera muchas veces no nos damos cuenta que el sol nos está quemando. Generalmente pasan de cuatro a 16 horas después de haber ocurrido el daño, antes de que nos demos cuenta de que el sol nos ha quemado.

En casos severos de quemaduras de sol, se forman ampollas y la primera capa de la ampolla se cae y duele. Nos podemos dar cuenta que el sol nos ha quemado en un período relativamente corto de tiempo. Pero hay otro daño que causa el sol en nuestra piel, que puede tardar años en desarrollarse. Este daño es el cáncer en la piel. La mejor manera de evitar sufrir daños del sol es poniéndonos loción/crema protectora contra los rayos ultravioleta del sol y usar sombreros y ropa apropiada cuando estamos afuera expuestos al sol.

Hoja para repartir #3

Consejos Utiles

Entrenador A Ahora quisiera compartir con ustedes algunos consejos que les serán útiles cuando juegan o trabajan. Sigam estos consejos para asegurarse de no sufrir daños o hacer daños a otros.

1. **Trabajen y jueguen en posiciones cómodas.** Cuando están incómodos, se cansan y tratan de hacer las cosas demasiado rápido y sin cuidado. Además, se pueden resbalar o caer.
2. **No se atormenten.** Si trabajar les produce demasiado dolor, dejen de hacerlo y busquen ayuda.
3. **Tomen una buena cantidad de agua, eviten deshidratarse.**
4. **Concéntrense en el trabajo que están haciendo.** No traten de esforzarse demasiado por querer presumir. Las lesiones ocurren cuando no se piensa en lo se hace.

5. **No se presionen y traten de hacer las cosas demasiado rápido.** Muchas lesiones suceden cuando la gente trata de terminar su trabajo “ a la carrera” y no se siguen las debidas medidas de precaución.

6. **Estén conscientes de superficies resbaladizas.** Resbalarse y caerse son causas comunes de lesiones. Fíjense si hay lodo, aceite, nieve, hielo o agua en escalones, plataformas u otras superficies.

Hasta ahora, hemos hablado de factores físicos y fisiológicos que pueden causar lesiones. Recuerden que los factores físicos tienen que ver con el tamaño y fuerza de sus cuerpos. Los fisiológicos se refieren a cómo se sienten sus cuerpos, alertas o cansados. Un último factor humano que puede estar relacionado con lesiones es el “psicológico.”

Hoja para repartir #4

Factores Psicológicos

Entrenador A Los factores psicológicos tienen que ver con los sentimientos y sentido del humor de la gente. ¿Alguna vez han tenido alguna discusión con alguien o recibido malas noticias y no se los pueden quitar de la cabeza?

Sentirse enojados o tristes también los afecta, y los pueden llevar a enfrentarse con situaciones peligrosas, porque están pensando en lo que los hizo enojar o sentirse tristes, en lugar de pensar en lo que están haciendo. Cuando se enojen, tómense un descanso y piensen en lo que pasó. Hablen con alguien y cuéntenles cómo se sienten. No regresen a hacer lo que estaban haciendo hasta que se sientan mejor y puedan concentrarse en la tarea que estaban realizando.

NOTA PARA EL ENTRENADOR—PRESENTE EL VIDEO AHORA

ACTIVIDAD DE GRUPO

Ahora vamos a revisar situaciones que están a punto de suceder. Dividiremos al grupo en dos y les daremos una actividad para trabajar juntos. Después de haber trabajado en su actividad por unos minutos, discutiremos las respuestas todos juntos. Recuerden que deben tomar en consideración lo que hemos aprendido el día de hoy.

Entrenadores A/B

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Divida a los participantes en dos grupos y repártales su actividad. Lea las instrucciones en voz alta.

Instrucciones: Lea la situación de su grupo. Después discuta con su grupo qué lesiones podrían ocurrir y que deberían hacer para evitarlas. Después escriban todas las ideas que dió su grupo. Esté preparado para discutir sus ideas con el resto de la clase.

Hay cuatro situaciones diferentes en la hoja. Vamos a asignar a cada grupo dos situaciones para discutir. Tienen aproximadamente cinco minutos para trabajar en esta actividad.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Asigne a cada grupo dos situaciones que están a punto de causar una lesión. Dígalos que tienen cinco minutos para terminar la actividad.

Camine alrededor del salón y anímelos a que discutan, haciéndoles preguntas y dándoles ideas. Al terminarse los 5 minutos comience a leer cada situación contestando las siguientes preguntas.

Entrenador B Situación 1:

José y Marco estaban trabajando en los campos en un día muy caluroso. Traen puestos solamente camisetas y pantalones cortos. Han estado trabajando por tres horas, sin descansar, en una temperatura de 94 grados.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Al grupo que tiene esta situación hágale las siguientes preguntas.

¿Qué lesiones pueden sufrir y qué deben hacer Marco y José para evitarlas?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Si los participantes no dan respuestas similares a las que se mencionan abajo, entonces dígales cuáles son:

- Pueden sufrir quemaduras de sol.
- Pueden deshidratarse, sufrir agotamiento o una insolación.

Para evitar lesionarse, ellos deben:

- Aplicarse loción/crema protectora contra el sol, ponerse sombrero, y usar ropa que los proteja del sol.
- Tomarse un descanso
- Tomar suficiente agua

Lea la segunda situación. A pesar de que este ejemplo no fué discutido en la presentación, anime al grupo a que apliquen lo que han aprendido a otro tema importante.

Situación 2:

Teresa y María han estado jugando en la nieve, en temperaturas bajo cero, por dos horas. Sus guantes y abrigos están mojados. El viento está soplando muy fuerte.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Al grupo que está discutiendo esta situación, hágale las siguientes preguntas.

¿Qué lesiones pueden sufrir y qué deben hacer Teresa y María para evitarlas?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Si los participantes no dan respuestas similares a las que se mencionan abajo, entonces dígalas cuáles son. Posibles lesiones son:

- **Pueden enfriarse demasiado**
- **Pueden congelarse**

Para evitar lesionarse ellas deben:

- **Tomarse un descanso y calentarse**
- **Cambiarse y ponerse ropa seca**
- **Jugar adentro**

¡Muy bien! Vamos a ver ahora la tercera situación.

Entrenador A Situación 3:

Juanita iba a salir en su bicicleta a hacer unos mandados, cuando su mamá la llamó y le dijo que su tía favorita estaba muy enferma. Ahora Juanita tiene que ir en su bicicleta a la tienda y a la oficina de correos que queda en el centro.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Al grupo que discutió esta situación hágale las siguientes preguntas:

¿Qué lesiones puede sufrir y qué debe hacer Juanita para evitarlas?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Si los participantes no dan respuestas similares a las que se mencionan abajo, entonces dígales cuáles son. Posibles lesiones son:

- Puede chocar con su bicicleta
- La pueden atropellar

Para evitar lesionarse Juanita debe:

- Decirle a su mamá que está triste por lo de su tía y hacer los mandados hasta que se sienta mejor
- Pedirle a alguien que la acompañe a la tienda y a la oficina de correos

!Están haciendo muy buen trabajo! Ahora vamos a ver la cuarta y última situación.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Lea la cuarta situación en voz alta.

Situación 4:

Marcelino durmió solamente cuatro horas la noche anterior. Ahora está cortando el pasto en la zanja con una máquina corta-céspedes.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Haga las siguientes preguntas al grupo que discutió esta situación.

¿Qué lesiones puede sufrir Marcelino y qué debe hacer para evitarlas?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Si los participantes no dan respuestas similares a las que se mencionan abajo, entonces dígalas cuáles son. Posibles lesiones son:

- **Puede chocar con un árbol o algo más**

- **Puede quedarse dormido, caerse de la máquina y cortarse con las cuchillas**
- **Puede hacer que se voltee la máquina**

Para evitar lesionarse Marcelino debería:

- **Dormir más antes de cortar el pasto**
- **Pedirle a alguien que corte el pasto**

Todos han hecho un excelente trabajo para descubrir qué tipo de lesiones estaban a punto de suceder y formas para evitarlo.

Muchísimas gracias por su participación.

RESUMEN DE LA LECCION

Entrenador A Vamos a ver, ¿Qué aprendimos el día de hoy? Dijimos que una lesión es algo inesperado que los puede lastimar o hacer daño. Hablamos de tres factores humanos que pueden causar lesiones.

Hojas para repartir #1, #2 y #3.

Revise cada una de estas

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Revise brevemente cada uno de los factores humanos que se muestran en los visuales.

También les dimos algunos consejos para que puedan evitar sufrir lesiones. Estos son:

1. Trabajen y juegen en posiciones cómodas.
2. Si algún trabajo les causa dolor o molestia, dejen de hacerlo y busquen ayuda.
3. Tómense breves descansos. Tomen suficiente agua. Eviten llegar a cansarse o aburrirse.
4. Concéntrese en el trabajo que están haciendo. No se esfuerzen demasiado por tratar de presumir.
5. No hagan las cosas con demasiada prisa.

Recuerden que los factores humanos causan lesiones. Fíjense siempre en lo que está pasando a su alrededor. ¿Alguien tiene alguna pregunta?

Muchas gracias por su atención y cooperación. Hemos disfrutado mucho de esta plática sobre control de lesiones y factores humanos.

COPIAS MAESTRAS PARA REPARTIR

Hoja #1	Factores humanos que causan lesiones	26
Hoja #2	Factores humanos fisiológicos	27
Hoja #3	Consejos útiles	28
Hoja #4	Factores humanos psicológicos	30
Hoja #5	Actividad de grupo	31
Hoja #6	Vocabulario de términos de precaución	32

Handout #1

**HUMAN FACTORS THAT
CONTRIBUTE TO INJURY**

**FACTORES HUMANOS QUE
CONTRIBUYEN A CAUSAR LESIONES**



Handout #2

**HUMAN FACTORS THAT
CONTRIBUTE TO INJURY**

**FACTORES HUMANOS QUE
CONTRIBUYEN A CAUSAR LESIONES**

Fisiológicos

Fatiga

Enfermedad

Condiciones
ambientales



Handout #3

SAFETY TIPS

CONSEJOS UTILIES

1. **Trabajen y jueguen en posiciones cómodas.** Cuando están incómodos, se cansan y tratan de hacer las cosas demasiado rápido y sin cuidado. Además, se pueden resbalar o caer.
2. **No se atormenten.** Si trabajar les produce demasiado dolor, dejen de hacerlo y busquen ayuda.
3. **Tomen una buena cantidad de agua,** eviten deshidratarse.
4. **Concéntrense en el trabajo que estan haciendo.** No traten de esforzarse demasiado por querer presumir. Las lesiones ocurren cuando no se piensa en lo se hace.
5. **No se presionen y traten de hacer las cosas demasiado rápido.** Muchas lesiones suceden cuando la gente trata de terminar su trabajo “a la carrera” y no se siguen las debidas medidas de precaución.
6. **Estén conscientes de superficies resbaladizas.** Resbalarse y caerse son causas comunes de lesiones. Fíjense si hay lodo, aceite, nieve, hielo o agua en escalones, plataformas u otras superficies.

Handout #3

SAFETY TIPS

1. **Work or play in a comfortable position.** Awkward positions are more tiring and tend to make you hurry and be careless. Also, you might slip or fall.
2. **Don't push yourself.** If a job causes you severe pain, stop and get help.
3. **Drink plenty of water.** Avoid getting dehydrated.
4. **Keep your mind on the job at hand.** Don't show off. Injuries happen when you aren't paying attention.
5. **Don't hurry through a job.** Many injuries happen when people rush to finish their work and don't follow proper safety precautions.
6. **Be aware of slippery surfaces.** Slips and falls are a common cause of injury. Watch for mud, oil, snow, ice or water on steps, platforms and other surfaces.

Handout #4

**HUMAN FACTORS THAT
CONTRIBUTE TO INJURY**

**FACTORES HUMANOS QUE
CONTRIBUYEN A CAUSAR LESIONES**

Psicológicos

Enojado



Asustado



Preocupado



Handout #5

ACTIVIDAD DE GRUPO

Control de lesiones—Factores Humanos

Instrucciones: Lea la situación de su grupo. Después, discuta con su grupo qué lesiones podrían ocurrir y qué deben hacer para evitarlas. Escriba todas las ideas que dió su grupo en su propio papel. Prepárese para compartir sus ideas con el resto de la clase.

Situación 1

José y Marco estaban trabajando en el campo en un día muy caluroso. Sólamente traen puestas camisetas y pantofoles cortos. Han estado trabajando por tres horas, sin descansar, en una temperatura de 94 grados.

Situación 2

Teresa y María han estado jugando en la nieve, en temperaturas bajo cero, por dos horas. Sus guantes y abrigos están mojados. Está soplando muy fuerte el viento.

Situación 3

Juanita iba a salir a hacer unos mandados en su bicicleta cuando su mamá la llamó y le dijo que su tía favorita estaba muy enferma. Ahora, Juanita tiene que ir a la tienda y a la oficina de correos que queda en el centro.

Situación 4

Marcelino durmió sólamente quatro horas la noche anterior. Ahora está cortando el pasto en la zanja con una cortadora de céspedes.

Handout #6

ACTIVIDAD FAMILIAR

Vocabulario de términos de precaución utilizados en la unidad de: Control de lesiones—Factores humanos

Instrucciones: Discuta con sus familiares las siguientes definiciones de términos de precaución para asegurarse de que conocen lo que significan.

deshidratación

Cuando el cuerpo pierde agua en exceso. Generalmente ocurre cuando la persona no bebe suficiente agua en días muy calurosos.

fatiga

Sentirse demasiado cansado después de un día duro de trabajo.

agotamiento causado por el calor

Es una condición que resulta después de haber estado expuesto a demasiado calor o sol, sin haber tomado suficiente agua.

Ocurre cuando una persona suda y su cuerpo no repone los líquidos que ha perdido por el sudor. Si Usted sufre este tipo de agotamiento, puede sentirse mareado o llegar a desmayarse.

factores humanos

Elementos de lesiones que están dentro del control de la misma persona. Estos incluyen: factores físicos, fisiológicos y psicológicos.

loción contra el sol

Loción o crema que protege de los rayos ultravioleta invisibles del sol.

factores físicos

Características humanas, como la estatura, peso, fuerza, edad, visión y oído.

factores fisiológicos

Condiciones que afectan el funcionamiento del cuerpo, como la fatiga, enfermedad, y condiciones ambientales (lluvia, calor, etc.).

factores psicológicos

Tienen que ver con las emociones y sentido del humor del ser humano.

Recursos utilizados en esta unidad

American Academy of Dermatology. (1990). *Children's Guide to Sun Protection*. American Cancer Society, Evanston, IL.

Deere & Company. (1987). *Fundamentals of Operation (FMO); Agriculture Safety*. Deere & Company Service Training, Moline, IL.

Deere & Company (1987). *Fundamentals of Operation (FMO); Preventive Maintenance*. Deere & Company Service Training, Moline, IL.

Agradecimiento Especial a los Expertos en el Contenido del Curriculum

Arthur L. Frank, M.D., Ph.D.
Director, Southwest Center for Agricultural Health, Injury Prevention
and Education
University of Texas Health Center—Tyler
Department of Medical Education
Tyler, Texas

Dale O. Ritzel, Ph.D.
Director, Center for Injury Control and Worksite Health Promotion
Professor of Health Education
Southern Illinois University at Carbondale
Carbondale, Illinois

CONTENIDO

Introducción	2
Meta de la unidad	4
Objetivos de aprendizaje	4
Guía para el maestro	5
Guión de la presentación	6
Copias maestras para repartir en la presentación	20
Recursos utilizados en la unidad	29

INTRODUCCION

Palabras para el entrenador

La agricultura es una de las tres ocupaciones más peligrosas en los Estados Unidos. Sólo le preceden la minería y la construcción. Aproximadamente 27,000 jóvenes menores de 19 años son lesionados anualmente en los campos, esto de acuerdo a información obtenida del Centro de Enfermedades y Prevención. También los adultos mayores de 19 años corren gran riesgo; se estima que un total de 100,000 son lesionados cada año en los campos. Muchos niños y adultos mueren cada año debido a lesiones recibidas mientras trabajaban en el campo.

Como entrenador el día de hoy, Usted va a tener la oportunidad de cambiar estas estadísticas para los trabajadores hispanos que trabajan en los campos y sus familias. Usted va a tener la función de ser líder en su comunidad y actuar como educador al presentar el siguiente material de prevención de daños y lesiones.

Cómo conducir esta presentación

Este paquete fue preparado para ser usado como una guía de entrenamiento. Puede ser que Usted sea la primera persona que le hable a estas familias sobre este tema. La impresión que Usted les cause es muy importante. Esta guía ayudará a prepararlo para dar su presentación. Consideramos que la presentación sería mejor si fuese dada por dos personas, sin embargo la guía ha sido preparada para acomodar a una ó dos personas. Un equipo de dos personas sería ideal porque esto produce un mejor nivel de atención en los presentes, mejora la interacción y reduce el número de personas por entrenador, especialmente durante las actividades de grupo.

Dentro del contenido de la presentación, los siguientes elementos le servirán al presentar su material:

- Espacio para escribir sus propias notas.
- Notas para el entrenador remarcadas ofrecen muy buenas sugerencias.
- Notas para dos entrenadores A y B en el margen izquierdo, para indicar cuándo alternar entrenadores.

- Copias maestras para ser usadas como elementos visuales a través de la presentación.

La presentación no debe durar más de 30 minutos. Siéntase con la confianza de relatar sus propias experiencias o dar ejemplos, pero trate de ajustarse a este límite de tiempo.

Materiales y Preparación

Sugerimos traer a la presentación el siguiente material:

Requerido

1. El curriculum (dos copias).
2. Copias para repartir a cada participante.
3. “Flip chart” y marcadores. Las copias para repartir pueden ser agrandadas para ser usadas en un flip chart. Asegúrese de que sus visuales sean a color y lo suficientemente grandes para ser leídos por todos.
4. Lápices para que los participantes puedan escribir durante ciertas actividades.
5. Etiquetas para anotar los nombres de los entrenadores y participantes.

Opcional

1. Bebidas. Se sugieren galletas y ponche.
2. Crayolas y papel para niños pequeños que asisten con sus padres.

Por favor revise el curriculum en su totalidad y siéntase con la confianza de expresar sus propias experiencias o dar ejemplos cuando sienta que éstos ayudarán a cumplir con los objetivos del programa. Por favor recuerde que la presentación no debe durar más de 30 minutos. Este curriculum no le exige que dé su presentación siguiendo el guión palabra por palabra, pero sí le sugerimos

que se cubran los puntos importantes. Por favor diviértase y sobre todo disfrute el saber que sus contribuciones lograrán hacer una diferencia!

META DE LA UNIDAD

La meta de esta unidad es educar a los participantes a identificar y entender el significado de señales y símbolos de precaución.

OBJETIVOS DE APRENDIZAJE

Los objetivos principales de esta unidad son enseñar a los participantes a:

- Entender la necesidad de tener calcomanías (etiquetas engomadas) de seguridad en la maquinaria utilizada en los campos.
- Identificar las señales que aparecen en el cruce de trenes, símbolos de alerta, cuidado, advertencia y peligro.
- Reconocer y entender el significado de las diferentes señales y símbolos de precaución.

GUIA PARA EL MAESTRO

I. Introducción

1. Présentese a la clase.
2. Normalmente nos encontramos con señales y símbolos.

II. Guía de la presentación

1. Señales de cruce de trenes.
2. Símbolos de alerta.
3. Señales de cuidado, advertencia y peligro.
4. Señales de cuidado.
5. Señales de peligro.

III. Actividad

1. Identificación de señales y símbolos.

IV. Resumen de lo que se aprendió

1. Tres palabras de señalamiento.
2. Símbolo de peligro.
3. Símbolos nuevos.

GUION DE LA PRESENTACION

INTRODUCCION

Entrenador A

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Preséntese.

Dígale al grupo quién es, de dónde es y la razón por la que Usted está aquí hoy.

El día de hoy vamos a hablar acerca de señales y símbolos y de cómo nos pueden advertir de la existencia de ciertos peligros. Es muy importante poner atención a las señales—el color, los símbolos y las palabras—porque nos podrían ayudar a prevenir lesiones y hasta salvar vidas.

Las señales y los símbolos son parte de nuestras vidas diarias, tanto que muchas veces no nos damos cuenta que están ahí. Vemos señales en la escuela, en la casa y en el trabajo. También vemos señales en los edificios, afuera cuando estamos trabajando o jugando, en la calle, en cercas, en muros, en carros, en bicicletas, en fin, en donde quiera que veamos. Ya que todas las señales están en inglés, es muy importante que sepamos reconocer y entender el significado de ellas.

¿Alguno de ustedes ha visto el día de hoy alguna señal con un mensaje de advertencia o precaución?

NOTA PARA EL PRESENTADOR: Deje que algunos participantes describan brevemente la señal. Si nadie responde, déles un ejemplo de alguna señal de precaución que Usted haya visto.

El día de hoy hablaremos acerca de lo siguiente:

- Cómo son y qué significan las señales del cruce de tren.
- Porqué se usan señales o calcomanías en el equipo/maquinaria que hay en las granjas y ranchos.
- Cómo es el símbolo de alerta.
- Cómo son las señales de cuidado, advertencia y peligro.
- Qué significan algunas señales de precaución que hay en granjas y ranchos.

Las señales nos dan información para mantenernos fuera de peligro. Por ejemplo, nos advierten de algo que puede haber más adelante en el camino y de lo que debemos y *no* debemos hacer. El color, la forma y el símbolo también son parte de la información que nos dá la señal.

Entrenador B

Señales de cruce de trenes

Hoja para repartir # 1 Señal de Cruce de Trenes

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Señale la señal del cruce de trenes.

Es muy importante que la persona que maneja un carro o bicicleta se fije si hay en su camino señales redondas, de colores blanco y amarillo, que son las del cruce de trenes.

Cuando vean esta señal, disminuyan su velocidad, ya que se están acercando al cruce de trenes. Volteen la cabeza a ambos lados y escuchen, porque tal vez se tengan que parar. Recuerden, un tren puede pasar a cualquier hora.

La señal del cruce de trenes que tiene una cruz marca el lugar del cruce. Una señal debajo de la cruz les dice si hay más de un carril de tren.

Algunos cruces de trenes tienen además bardas y luces intermitentes. Párense completamente antes de que las bardas se cierren de su lado. Las luces intermitentes rojas y las señales de cruz se usan en muchos cruces de tren. Cuando vean luces intermitentes rojas, párense del mismo modo que lo harían si estuvieran en frente de un semáforo con luz roja.

Sean pacientes cuando estén esperando a que pase el tren. “No salgan disparados” al ver pasar el último vagón del tren, porque esto podría ponerlos en el camino de otro tren en un segundo carril. ESPERENSE hasta que el tren haya pasado por completo para asegurarse de que tienen buena visibilidad.

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Indique cuál es la señal del cruce de trenes.

¿Qué significa esta señal?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Escoja a alguien del grupo para que conteste. La respuesta que se sugiere es: “Nos dice que hay carriles de tren que cruzan el camino más adelante. Es amarilla, lo cual significa que debemos tener cuidado.”

Cuando la persona que va manejando un vehículo (carro, bicicleta, etc.) se acerca a un cruce de trenes y las señales indican que el tren se está acercando, deben de pararse quince pies del cruce de trenes y no deben continuar hasta que lo puedan hacer sin peligro. Una regla muy buena a seguir es **vean, escuchen, y procedan con precaución**. Recuerden que deben ser mucho más cuidadosos en la noche y cuando vayan manejando en malas condiciones de clima. Fíjense bien si hay un segundo carril. La existencia de dos carriles significa que pueden haber dos trenes.

RECUERDEN: EN LOS CRUCES DE TRENES, LOS TRENES NO PUEDEN PARAR RAPIDAMENTE, O QUITARSE DEL CAMINO; PERO USTED SI!

Entrenador A Ahora vamos a ver algunas señales nuevas que tal vez nunca hayan visto.

Hoja para repartir #2

Símbolo de Alerta

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Señale los componentes de la señal.

Este es un símbolo de alerta. Tiene un signo de admiración dentro de un triángulo. Siempre que vean esta señal de triángulo significa “¡Tengan cuidado! Se aproxima algún peligro.” El triángulo nos alerta de peligros. Es una señal de precaución que siempre debemos obedecer. El signo de admiración está ahí para fijarnos más en el triángulo. Significa, “Aquí hay un mensaje de precaución muy importante.”

Hoja para repartir #3 Precaución, Advertencia y Peligro

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Al leer el guión vaya indicando las palabras que aparecen en la señal.

Normalmente, el símbolo de alerta va seguido de una palabra que señala el nivel de precaución que deben tomar. Existen tres palabras:

CUIDADO—la pueden ver en señales de precaución de color amarillo.

ADVERTENCIA—la pueden ver en señales de precaución de color anaranjado.

PELIGRO—la pueden ver en señales de precaución de color rojo.

Quiero estar seguro de que saben lo que significan cada una de estas palabras. Cuidado, significa que deben tener cuidado porque se pueden lastimar. Advertencia, es una palabra un poco más fuerte y significa que deben tener más cuidado porque pueden quedar seriamente lesionados o sufrir heridas de muerte. Peligro, significa que hay una situación de peligro muy seria y que hay mucho más riesgo de quedar lesionados o en peligro de muerte.

Sólo recuerden que entre más fuerte el color, más grave es el peligro. (El color rojo es más fuerte que el anaranjado o el amarillo—por lo tanto es donde hay más peligro)

¿Tienen alguna pregunta?

Entrenador B Las compañías productoras de químicos, corta-céspedes, y otras maquinarias usadas en el trabajo de campo, usan calcomanías de precaución con el propósito de advertir a la gente y a los trabajadores de ciertos peligros. Vámos a ver algunos ejemplos:

Hoja para repartir #4

Precaución: Utilize anteojos protectores

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Señale la hoja para repartir #4.

Esta calcomanía sería de color amarillo porque nos está diciendo que debemos tener cuidado y proteger nuestros ojos de objetos que puedan ser arrojados. Las flechas significan que algo puede volar y caer en los ojos. Noten que debido a que la persona está usando anteojos protectores tipo “goggles” las flechas se rebotan. Cuando vean esta calcomanía en maquinarias o equipo, quiere decir que las máquinas arrojan polvo, madera o piedras que pueden lastimar sus ojos. Deben usar anteojos protectores para que los objetos reboten y no les peguen directamente a los ojos. Las cortadoras de madera más modernas también tienen esta calcomanía.

Hoja para repartir #5

Peligro: Riesgo de caer en maquinaria

NOTA PARA EL PRESENTADOR: Señale la hoja para repartir #5.

Esta calcomanía sería de color rojo porque nos está diciendo que la persona puede accidentarse y morir o ser seriamente lesionada al caerse en una maquinaria. Sólo los adultos deben de estar alrededor de máquinas peligrosas.

¿Hay alguna pregunta?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: PRESENTE EL VIDEO AHORA

ACTIVIDAD DE GRUPO

Entrenador A Ahora es su turno para resolver el significado de las señales y símbolos que les daremos a continuación. Dividiremos al grupo en dos para realizar esta actividad. A cada grupo le daremos símbolos para discutir. Deberán identificar lo que significan los símbolos y pensar en qué lugares los pueden ver.

Hojas para repartir #6 y #7

Señales y símbolos utilizados en la agricultura

Entrenador A/B

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Divida a los participantes en dos grupos. Deje que cada grupo vea las señales y símbolos que hay en las fotografías. Discuta cada señal de precaución y pregunte a los participantes lo que creen que significa. Además, pida a los participantes que piensen en qué lugares podrían encontrar esos símbolos. A continuación se dan sugerencias de algunos significados.

1. **Peligro de quemarse**—No toque. Este símbolo puede estar en cualquier objeto que se calienta, como la capota o el radiador de un tractor.

2. **Peligro de ruido**—Use protección para los oídos. Este símbolo puede estar en maquinarias muy ruidosas como tractores y corta-céspedes.
3. **Peligro de que se enreden sus manos o dedos**—Estos pueden estar en máquinas de velocidades. Mantenga sus manos fuera porque sus dedos se pueden atorar o cortar.
4. **Peligro de aplastar sus pies**—Este se puede encontrar en lugares donde hay cosas pesadas que pueden caerles en los pies. Puede encontrarse en un tractor quita-nieve, porque si se cayera la máquina le podría aplastar los pies.
5. **Peligro de “shock” eléctrico o electrocución**—Este se puede encontrar en cables eléctricos, cajas de fusibles, cajas de potencia y transformadores. Mantengáse alejado ya que puede haber fuertes corrientes de potencia muy peligrosas.
6. **Peligro de que sus piernas queden enredadas** - Este símbolo muestra el enredo en una máquina que recoge algodón.
7. **Peligro de corte o amputación de dedos**—Este puede encontrarse en casi todas las clases de cortadoras

de césped (de las que tienen cuchillas que dan vueltas al cortar.)

8. **Peligro de que la máquina se voltee**—Este puede encontrarse en tractores porque pueden voltearse en los montes y aplastar al que maneja el tractor.

Después de que los grupos hayan visto las fotografías, vuélvalos a reunir. Deje que cada grupo presente/discuta sus símbolos. Ayúdelos en la discusión. Cuando hayan terminado, continúe con su presentación.

Entrenador B Ahora quiero hablarles de algunas señales que se hacen con la mano cuando la comunicación verbal es imposible. Las personas que trabajan en granjas y ranchos usan señales con las manos para comunicarse con alguien que no los puede oír cuando hay demasiado ruido. Existen cinco señales básicas de manos que utilizan. Vamos a ver si pueden adivinar qué significan.

Hoja para repartir #8

Señales básicas dadas con las manos

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Indique cada señal de mano de acuerdo a la letra que aparece arriba y permita que los participantes las identifiquen.

Fotografía A: “Siga o muévase”

Fotografía B: “Apague el motor”

Fotografía C: “Pare”

Fotografía D: “Venga hacia mí”

Fotografía E: “Falta esto para llegar”

¡Acertaron muy bien! Estas señales básicas son esenciales cuando están tratando de comunicarse con alguien que no los puede oír. El adulto que dá las señales siempre debe pararse lejos del operador del equipo. Sólo los adultos pueden hacer esto.

RESUMEN DE LA LECCION

Entrenador A El día de hoy hemos aprendido a reconocer señales y símbolos usados en la agricultura. ¿Recuerdan cuáles fueron las tres palabras de precaución?

NOTA PARA EL ENTRENADOR: Uno de los entrenadores debe de poner la hoja para repartir #3 en el flip chart.

Vamos a decirlas juntos. Cuidado, Advertencia y Peligro. ¡Muy bien! No olviden de fijarse en el color. Recuerden que entre más fuerte el color, más grave es el peligro.

También aprendimos que la señal que tiene forma de triángulo significa que hay un peligro cerca y que debemos tomar los pasos necesarios para mantenernos a salvo.

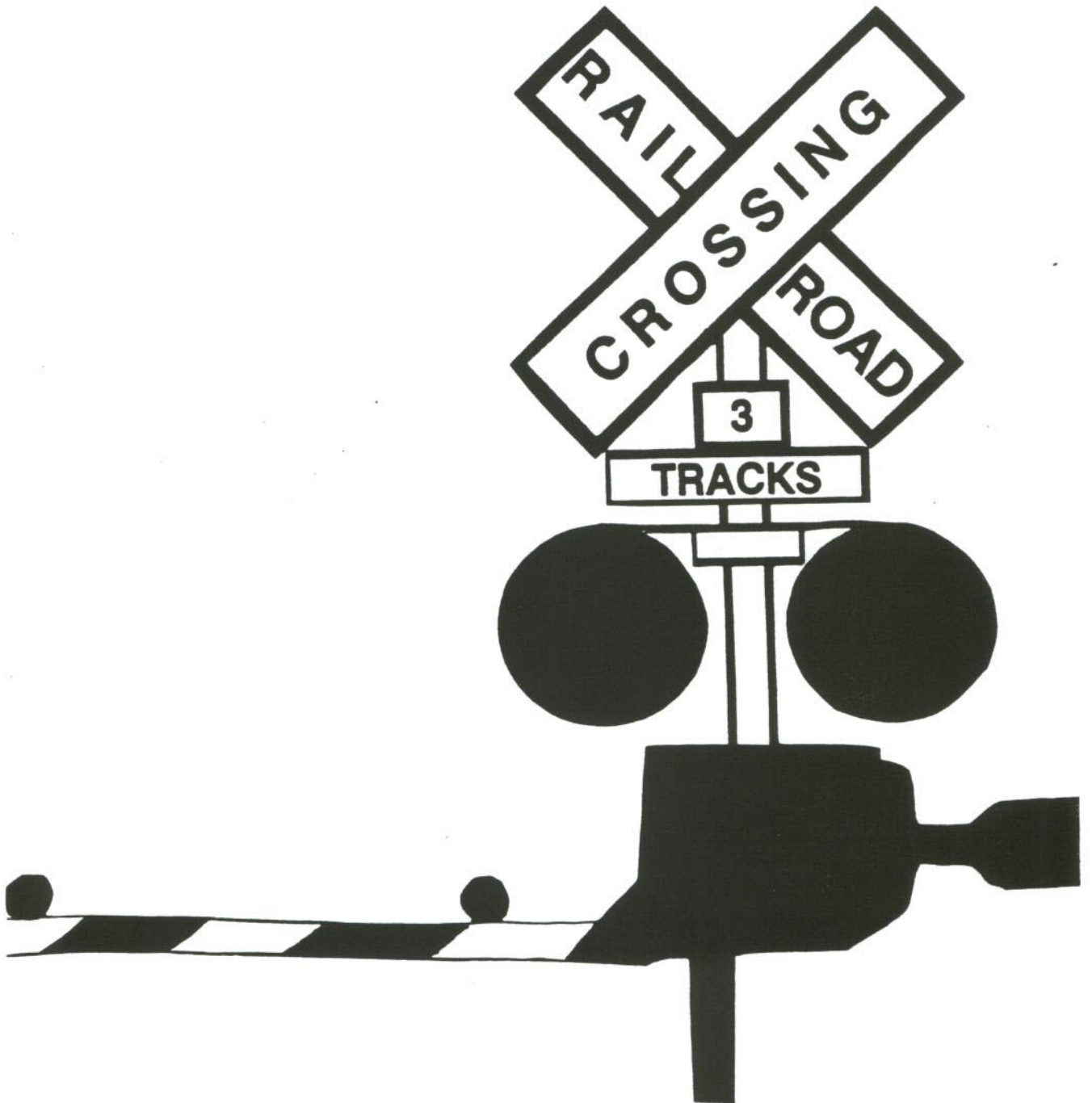
Por último, revisamos algunos símbolos nuevos puestos en calcomanías por compañías que producen químicos y equipo/maquinaria, con el propósito de ayudar a la gente a mantenerse fuera de peligro. ¿Alguien tiene alguna pregunta? Queremos darles las gracias a todos por haber venido. Muchas gracias por su atención y cooperación. Hemos disfrutado mucho de esta plática sobre señales y símbolos de precaución.

COPIAS MAESTRAS PARA REPARTIR

Hoja #1	Señal de cruce de trenes	21
Hoja #2	Señal de alerta	22
Hoja #3	Cuidado, advertencia, peligro	23
Hoja #4	Cuidado: Utilice anteojos protectores	24
Hoja #5	Peligro: Hay riesgo de caer en maquinaria	25
Hoja #6	Actividad de grupo—Señales y símbolos utilizados en la agricultura—Grupo 1	26
Hoja #7	Actividad de grupo—Señales y símbolos utilizados en la agricultura—Grupo 2	27
Hojas #8	Señales básicas dadas con las manos	28

Handout #1

RAILROAD CROSSINGS
SEÑAL DE CRUCE DE TRENES



Handout #2

SAFETY ALERT SYMBOL

SIMBOLO DE ALERTA



Handout #3

CAUTION, WARNING, DANGER
CUIDADO, ADVERTENCIA, PELIGRO



Amarillo



Anaranjado

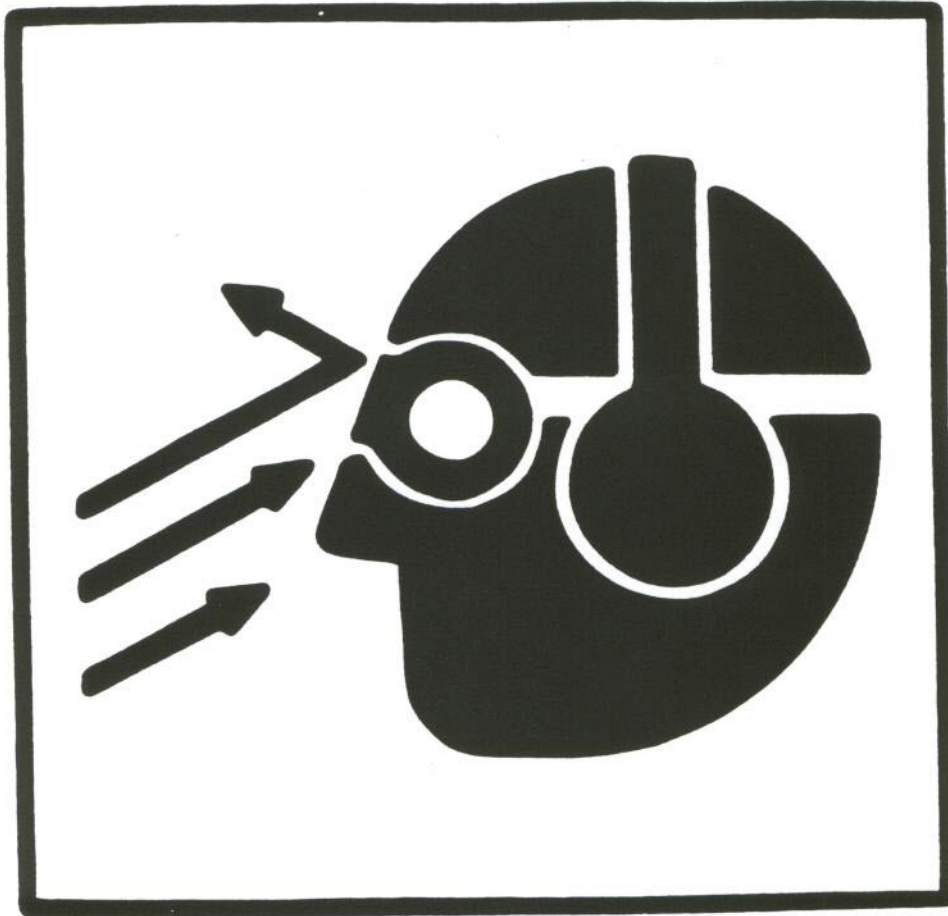


Rojo

Handout #4

CAUTION: WEAR SAFETY GLASSES

**CUIDADO: UTILIZE ANTEOJOS
PROTECTORES**



Handout #5

**DANGER: RISK OF FALLING INTO
MACHINERY**

**PELIGRO: HAY RIESGO DE CAER EN
MAQUINARIA**



Handout #6

ACTIVIDAD DE GRUPO

Señales y símbolos usados en la agricultura

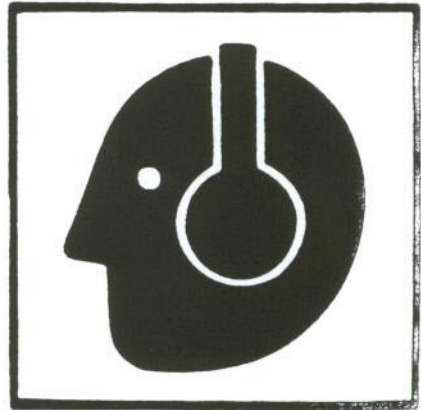
Grupo #1:

Instrucciones: Con los miembros de su grupo, discuta y escriba el significado de los símbolos. También diga dónde los pueden encontrar.

1.



2.



3.



4.



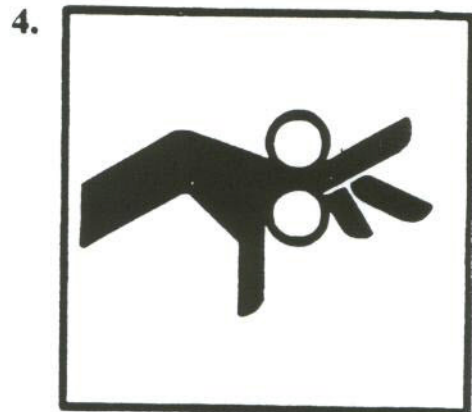
Handout #7

ACTIVIDAD DE GRUPO

Señales y símbolos usados en la agricultura

Grupo #2:

Instrucciones: Con los miembros de su grupo, discuta y escriba el significado de los símbolos. También diga donde los pueden encontrar.



Handout #8

BASIC HAND SIGNALS

SEÑALES BASICAS DADAS CON LAS MANOS



A



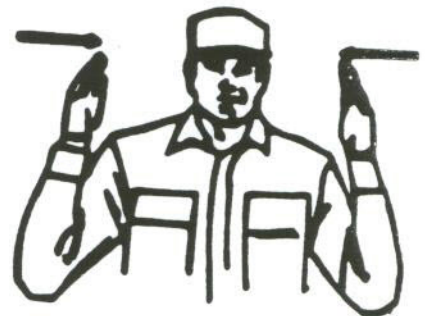
B



C



D



E

Recursos utilizados en esta unidad

Kamp, T. (1990). *Agricultural Skills Unlimited Ag Safety*. Agri-Education, Inc., Statford, IA.

Boulais, S., Howe, B., Kellum, P., & Sallentin, G. (1993). *Traffic Safety Teacher's Guide*. American Automobile Association, USA.

Deere & Company Service Training. (1992). *Fundamentals of Machine Operations Agricultural Safety*. Deere & Company, Moline, IL.

Agradecimiento Especial a los Expertos en el Contenido del Curriculum

Arthur L. Frank, M.D., Ph.D.

Director, Southwest Center for Agricultural Health, Injury Prevention and Education
University of Texas Health Center—Tyler
Department of Medical Education
Tyler, Texas

Dale O. Ritzel, Ph.D.

Director, Center for Injury Control and Worksite Health Promotion
Professor of Health Education
Southern Illinois University at Carbondale
Carbondale, Illinois